



Società di San Vincenzo

L'amore per il prossimo, innanzitutto

Lavorano in silenzio, senza clamore e senza aiuti pubblici, dedicandosi a tutte le persone sofferenti e bisognose. Quest'anno i fratelli della Società di San Vincenzo potranno contare sul sostegno di Raiffeisen nell'ambito della tradizionale iniziativa natalizia.

Riforma previdenziale

Un segnale politico di maggiore responsabilità

pagina 12

Edilizia

Una tutela assicurativa completa per il costruttore

pagina 15

Content Management System

Una presenza internet dinamica ai piedi dell'Ortles

pagina 20

Protetto Infortuni

La polizza infortuni che ti tutela nel lavoro e nel tempo libero.



Prima della sottoscrizione leggere la Nota Informativa e le Condizioni di Polizza.

Protetto - Infortuni è la polizza nata per proteggere il tuo benessere e la perfetta integrità fisica in qualsiasi momento della giornata, garantendoti la massima copertura sia durante il lavoro sia nel tempo libero.

Chiedi maggiori informazioni allo sportello.

E' un prodotto creato da:

 **Assimoco**
Assicuriamo Valori

Distribuito da:

 **Raiffeisen**
Servizi Assicurativi

Cari lettori

“Meglio che la banca mi dia un buon interesse, anziché finanziare ogni attività possibile”. Questa pare essere un’opinione largamente condivisa, in parte giustificata dal basso livello degli interessi pagati sul conto, tuttavia un po’ superficiale, poiché il denaro elargito annualmente dalle Casse Raiffeisen in sponsorizzazioni e attività benefiche non ha quasi effetto sugli interessi di soci e clienti.



Le Casse Raiffeisen mettono a disposizione, ogni anno, 10 milioni di euro per sponsorizzazioni e promozioni e altri 2,5 milioni per atti-

vità benefiche: complessivamente, lo 0,14 per cento del bilancio, un importo che non potrebbe arricchire gli interessi, ma che rappresenta comunque una bella cifra e promuove, ogni anno, una miriade di attività sociali, culturali, sportive e a favore dell’ambiente.

Il denaro elargito sostiene molte iniziative che, in via indiretta, vanno a vantaggio dell’intera collettività e del singolo. Ad esempio, quest’anno, in occasione delle festività natalizie, le Casse Raiffeisen hanno deciso di sostenere l’iniziativa “Tempo per gli altri” della Società di S. Vincenzo.

In quanto banche cooperative locali, non orientate al profitto, le Casse Raiffeisen svolgono una funzione sociale significativa nell’ambito della loro missione. E questo, tutto sommato, va a beneficio anche dei soci e dei clienti.

Thomas Hanni

Thomas Hanni,
Ufficio Stampa della Federazione Cooperative Raiffeisen

Colofone. Editore: Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell’Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Direttore responsabile:** dott. Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Mag. Thomas Hanni (th). **Collaboratori:** Irmgard Egger (ie), Brigitte Linger (bl), d.ssa Sabine Lungkofler (sl), dott. Martin von Malfè (mm), Markus Nöckler (mn), d.ssa Christa Ratschiller (cr), Markus Rauch (mr), Christian Tanner, dott. Jürgen Volgger, dott. Thomas Weissensteiner (tw). **Fotografie:** pagina di copertina, Hermann Maria Gasser, archivio (pagg. 3, 4, 5, 6, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27), foto private (pag. 30). **Traduzioni:** Studio Bonetti, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGGER & LERCH, Vienna. **Stampa:** Karo Druck sas, Frangarto. **Contatti:** Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945454, e-mail: magazin@raiffeisen.it.



6 Assistere il prossimo.
La Società di San Vincenzo e il suo impegno altruista.



15 Assicurazione r.c.
Una tutela completa per il costruttore.



17 Imposte. Pagamenti consentiti solo in via telematica.



18 Previdenza complementare.
Un aiuto per chi si dedica all’educazione o all’assistenza di familiari.

Panorama

4 Attualità dal mondo Raiffeisen.
Infobox. Il commento.

Tema: Aiutare il prossimo

6 La Società di San Vincenzo.
L’associazione caritatevole in soccorso del prossimo in difficoltà.
Intervista. Ulrich Conte di Toggenburg: “La maggiore sofferenza degli altoatesini è la solitudine”.

Banche & economia

9 Meglio il leasing dell’acquisto.
Una soluzione alternativa per il finanziamento delle imprese.
10 Mercati finanziari internazionali.
Commento di borsa. Mercati azionari. Andamento indici. Valute. Fondi.
12 Intervista. Gottfried Tappeiner parla della riforma pensionistica.

Assicurazioni

15 Assicurazione r.c. CAR, la tutela completa per il costruttore.

Diritto & lavoro

17 Imposte. Da subito pagamenti solo in via telematica.
18 Previdenza complementare.
Sovvenzioni per i periodi educativi e assistenziali.
19 Codice dei consumatori. Sfruttare per tempo le garanzie sull’acquisto di beni di consumo.

Tecnologia & media

20 ROL-Page V3.0. Creare una pagina web in quattro e quattr’otto.
21 Per un servizio migliore. N/3, l’assistenza sistemistica a 360 gradi.

Gente & paesi

22 Aiut Alpin Dolomites. Salvare una vita non ha prezzo.
23 Spilù. In viaggio con l’autobus del VKE.
24 Panoramica. Attività delle Casse Raiffeisen dell’Alto Adige.

Consigli & svaghi

28 Escursione in Val di Non. Uno sguardo al mondo sotterraneo del capoluogo noneso.
29 Suggestimenti. Eventi. Il libro consigliato. Retrospettiva.
30 Tempo libero. Hobby. Ricetta. Fumetto. Cruciverba. Borsa immobiliare.

Suggestimenti & rubriche

5 La domanda del mese
15 Il consiglio assicurativo
16 Appuntamenti fiscali
17 Informazioni fiscali
19 Cos’è...?

Bolzano nuova città d'asta



Aste di Bolzano. Il critico d'arte Carl Kraus e il direttore dell'asta Stefano Consolati con un'opera che sarà venduta all'incanto il 2 dicembre: Eduard Thöny, "Ein Wiedersehen" (1908), inchiostro di china e bianco coprente, base d'asta 1.200 euro.

Per la quinta volta la Federazione Raiffeisen ha sostenuto la vendita all'incanto dell'Asta di Bolzano: un piccolo anniversario che può vantare un'offerta vastissima.

Ben 396 lotti che spaziano da documenti del Tirolo risalenti agli albori del 17° sec. fino alle sculture contemporanee, con un valore stimato che spazia dai 100 ai 30.000 euro.

Vedute tirolesi

Anche in quest'edizione, fanno da protagoniste le vedute e le opere dei classici moderni. Per esempio, del calcografo di Augusta Johann Georg Stridbeck si possono acquistare significative vedute di Bolzano, Merano, Chiusa, Bressanone, Brunico, Rovereto e Arco. Il lotto di punta è il dipinto del 1928 "Stürzender Torso" (torso in caduta) del bolzanino Christian Hess con un valore stimato di 30.000 euro.

In visione alla Raiffeisenhaus

L'asta avrà luogo sabato, 2 dicembre alle ore 15 presso la Raiffeisenhaus di Bolzano, Via Raiffeisen 2. Le opere possono essere visionate dal 30 novembre al 1° dicembre, dalle 15 alle 20 e, il 2 dicembre, dalle 8 alle 10. Il catalogo è a disposizione gratuita presso le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. (sn)

Per saperne di più:
MD6404@mclink.it
www.boznerkunstauktionen.com

La protezione del clima ha bisogno di soluzioni innovative



Kathrin Dellantonio,
 Direttrice Sales, Marke-
 ting & Communication
 myclimate (Zurigo)

A fronte di conseguenze sempre più percettibili e in costante aumento, i recenti cambiamenti climatici rappresentano una delle grandi sfide della nostra era: tutti ne siamo interessati e, pertanto, gli esponenti della politica, dell'economia e della società civile sono chiamati ad agire con tempestività.

Oltre all'industria, è il settore dei trasporti a contribuire in misura più significativa al cambiamento climatico. Con il motto "Una nuova cultura della mobilità", in occasione dei Colloqui di Dobbiaco, lo scorso settembre sono state discusse nuove forme di mobilità meno impattanti per l'ambiente. Gli organizzatori hanno dato il buon esempio per primi, motivando i partecipanti ad approfittare dei mezzi pubblici per raggiungere Dobbiaco e organizzando la manifestazione "a impatto climatico zero".

"Mobilità a impatto climatico zero" è un concetto secondo cui imprese, organizzazioni e privati compensano inevitabili emissioni di gas serra con investimenti in progetti di protezione ambientale. Questi progetti diminuiscono le emissioni nocive, sostituendo combustibili fossili con fonti d'energia rinnovabile o aumentando l'efficienza del consumo energetico. In questo modo, una manifestazione, un prodotto, un'impresa, un volo ecc. diventano "a impatto climatico zero", non avendo più alcun effetto sugli sviluppi climatici.

Certamente, la soluzione migliore sarebbe evitare nuove emissioni. Tuttavia, nei casi in cui ciò non sia possibile, questo concetto offre un approccio ambientalista innovativo e pragmatico.

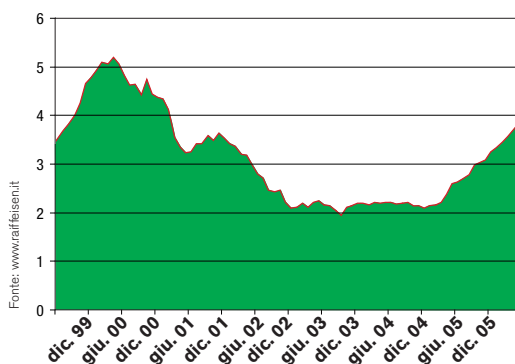


“Attualmente è meglio investire in titoli a tasso fisso o a tasso a variabile?”

Risponde Roland Tanzer, responsabile del settore finanze della Cassa Raiffeisen di Lana.

Nessun investitore dovrebbe mai confidare nella situazione ideale, cioè essere investito a tasso variabile quando i tassi sono in crescita e a tasso fisso quando, invece, sono in calo. Pertanto, alla domanda non può essere data una risposta secca perché, come per ogni investimento, devono essere soppesati rischi e opportunità. Un fattore importante è l'andamento dei tassi: poiché per il prossimo anno non sono attesi ulteriori rialzi, può essere preso in considerazione un investimento a tasso fisso che, pur celando maggiori rischi di prezzo, rende di più. Naturalmente, va valutata anche la personale propensione al rischio: di regola, gli investitori prudenti prediligono investimenti a tasso

variabile, poiché l'interesse pagato è sempre in linea con il mercato ed è quasi privo di rischi (per i titoli di Stato italiani o con un rating AAA). In ogni caso, al momento d'investire, è necessario diversificare e non puntare mai su “un unico cavallo”!



Andamento dell'indice del mercato monetario EURIBOR a 6 mesi negli ultimi cinque anni.

Viaggio formativo

Testimoniare l'immutabilità dei valori di Raiffeisen

A metà settembre, una delegazione di Presidenti delle Casse Raiffeisen altoatesine ha fatto visita alla sede della società assicurativa R+V a Wiesbaden. Il Presidente del CdA, Friedrich Caspers, ha sottolineato lo stretto legame fra la R+V e Raiffeisen Alto Adige, nato dalla compartecipazione nelle società Assimoco. Hans-Dieter Schnorrenberg, membro del CdA di R+V e Presidente di Assimoco, ha confermato l'impegno di cooperazione anche per il futuro. Il Presidente della Federazione Raiffeisen

Heiner Nicolussi-Leck ha ringraziato per l'ospitalità. Il viaggio ha condotto i delegati anche alla sede della DZ Bank di Francoforte e ai luoghi in cui operava Friedrich W. Raiffeisen, oltre che al museo circondariale e al suo sepolcro nel cimitero di Heddersdorf.

Una delegazione di Presidenti delle Casse Raiffeisen altoatesine dinanzi al monumento in onore di F. W. Raiffeisen a Neuwied.



Infobox



Foto: Hermann W. / dpa.com

Raiffeisen Online Banking: Operazioni bancarie su internet.

Maggiori funzionalità con l'Online Banking

D'ora in avanti, chi utilizza Raiffeisen Online Banking può ordinare i movimenti del suo c/c in base a data di registrazione o valuta, dare/avere o in base alla causale dell'operazione. I saldi vengono sempre aggiornati, con l'indicazione del numero delle transazioni. Inoltre, è possibile visualizzare i movimenti in file PDF, analogamente al formato dell'estratto conto.

Un macchiatore di banconote per proteggere il bancomat

Lo sportello bancomat svaligiato lo scorso anno presso il distributore Esso sulla MeBo è stato reinstallato con un nuovo meccanismo di sicurezza, di cui fa parte anche un macchiatore di banconote che si attiva in caso di forzatura dell'apparecchio. “In questo modo, il denaro sottratto diventa inutilizzabile”, ha affermato Johann Höller, Direttore della Cassa Raiffeisen di Terlano. Inoltre, questo sportello è già attrezzato per le nuove carte elettroniche che andranno a sostituire le vecchie tessere magnetiche, con un sensibile vantaggio per la sicurezza dei clienti.

Bonifici senza errori

Se cercate il codice di avviamento bancario giusto o desiderate controllare il numero di conto prima di eseguire un bonifico, d'ora in poi potrete reperire i codici ABI e CAB sul sito internet Raiffeisen. Sullo stesso sito è facilmente controllabile anche il codice IBAN.

www.raiffeisen.it/bank

Carcere di Bolzano: la Direttrice Anna Rita Nuzzaci discute insieme a Bruno Bertoldi sulla distribuzione di merce tra i detenuti bisognosi.

Società di S. Vincenzo

L'amore per il prossimo, innanzitutto

Lavorano in silenzio, senza clamore e senza aiuti pubblici: gli aderenti alla Società di S. Vincenzo si dedicano al prossimo in difficoltà. Quest'anno, Raiffeisen ha deciso di sostenere i loro sforzi nell'ambito della tradizionale iniziativa benefica di Natale.

Con circa 600mila aderenti, le Società di S. Vincenzo sono la più grande organizzazione laica caritativa su base volontaria del mondo.

Bruno Bertoldi è uno di loro: da 36 anni assiste i detenuti nel carcere bolzanino di via Dante. "C'è stato un tempo in cui andavo a trovarli tutti i giorni", ci confida orgoglioso il dipendente a riposo di una società commerciale. Bruno è stato il primo volontario ad ottenere il permesso di visitare gli istituti di detenzione italiani, autorizzazione che deve rinnovare ogni anno. Il suo compito consiste nell'acquistare all'ingrosso merci d'ogni tipo, custodirle in una cella all'interno del carcere e distribuirle tra i più

bisognosi. "Senza di lui, non sapremmo come fare", confessa molto schiettamente la Direttrice dell'istituto Anna Rita Nuzzaci. Attualmente, i detenuti della struttura bolzanina sono 60. "A Natale, di solito, il loro numero aumenta", ci dice il Bertoldi, mentre controlla gli ordini di merce dei detenuti.

Detective dell'amore per il prossimo

Bruno Bertoldi è uno dei 500 aderenti alla Società di S. Vincenzo che dedicano il loro tempo libero alle persone in gravi difficoltà. La sezione tedesca e ladina si suddivide in conferenze, circondari e in un consiglio centrale e, in quanto

comunità indipendente, fa capo direttamente al Consiglio generale internazionale con sede a Parigi. Dal 2003, Ulrich Conte di Toggenburg ne è Presidente con il compito di coordinare le attività umanitarie e la rete informativa di tutte le conferenze. Con circa 600mila soci in tutto il mondo, le Società di S. Vincenzo sono la maggiore organizzazione laica caritatevole su base volontaria del mondo. L'ex vescovo di Innsbruck Reinhold Stecher ha definito i suoi aderenti "detective dell'amore per il prossimo".

Le Conferenze di S. Vincenzo in Alto Adige:



Foto: Hermann Maria Gasser

La storia della Società di San Vincenzo

Il movimento studentesco di Parigi



Frédéric Ozanam (1813-1853), docente alla Sorbona di Parigi, è il fondatore della Società di San Vincenzo.

Nel 1833, Frédéric Ozanam e i suoi amici studenti diedero vita a Parigi al primo gruppo autodefinitosi "Conférence", che si prendeva cura delle persone bisognose. Ozanam divenne successivamente un famoso docente all'Università della Sorbona cui, oltre al livello culturale dei suoi studenti, stava particolarmente a cuore la condizione sociale del Paese.

L'esempio cui s'ispirava era San Vincenzo de' Paoli, che due secoli prima aveva dedicato anima e corpo alle persone sofferenti e, per questo, lo elesse patrono della Conferenza. Oggi esistono 47 mila Conferenze in 131 Paesi del mondo, di cui 53 in Alto Adige. I primi circoli altoatesini vennero fondati nel 1877 a Bolzano e a San Candido.

Una delle 53 Conferenze di S. Vincenzo che hanno luogo settimanalmente in Alto Adige, per discutere apertamente problemi e richieste delle persone in difficoltà.



- assistono chi è solo e si trova in difficoltà
- visitano le persone a casa, negli istituti e in ospedale
- prestano assistenza nella ricerca di lavoro e alloggio
- organizzano la spesa e i servizi d'accompagnamento
- prestano la loro opera all'interno degli istituti di detenzione
- si dedicano ai senzatetto, ai tossicodipendenti e agli immigrati
- gestiscono guardaroba e depositi di mobili
- amministrano due case di riposo.

Un aiuto all'autoaiuto

Tra le altre attività, le Conferenze

di S. Vincenzo prestano assistenza individuale. Se viene richiesto aiuto alla comunità, gli aderenti fanno innanzitutto chiarezza sulla situazione del singolo con una visita a domicilio e, quindi, adottano i provvedimenti necessari. "Cerco di rendere le procedure il più snelle possibile", ci tiene a sottolineare Frieda Kiem, Presidentessa dell'Elisabethverein di Merano. Nelle sedute settimanali vengono discussi i singoli casi e suddivisi i compiti tra gli aderenti, con l'obiettivo di prestare una forma di aiuto all'autoaiuto. "Ogni volta che si tratta di restituire la gioia di vivere a qualcuno, il nostro impegno vale sempre lo sforzo



Frieda Kiem, Presidente della Conferenza delle donne dell'Elisabethverein di Merano: "Offriamo assistenza in maniera snella e senza vincoli burocratici".



Sieglinde Viertler, Presidentessa della Conferenza di S. Vincenzo di Dobbiaco: "La popolazione riconosce e premia il nostro operato".

richiesto", afferma Sieglinde Viertler, Presidentessa della Conferenza di S. Vincenzo di Dobbiaco.

Il sostegno di Raiffeisen

Ogni anno, in occasione delle festività natalizie, le Conferenze di S. Vincenzo invitano la popolazione a partecipare attivamente, promuovendo una raccolta di fondi. Quest'anno le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige hanno deciso di aderire all'iniziativa, facendovi confluire il denaro destinato ai regali di Natale. "In questo modo, desideriamo mettere in

Le Casse Raiffeisen hanno deciso di far affluire il denaro destinato ai regali di Natale a favore della Società di S. Vincenzo.

pratica la nostra missione d'istituto di credito radicato sul territorio e prestare un contributo concreto per alleviare la sofferenza nella nostra terra", conclude Paul Gasser, Vicedirettore della Federazione Raiffeisen.

Stefan Nicolini

Per saperne di più: www.rolbox.it/vinzenzgemeinschaft.suedtirol

Solidarietà

"È la solitudine la maggiore sofferenza degli altoatesini"

Da molti anni membro della Conferenza di S. Vincenzo di Bolzano, nel 2003 Ulrich Conte di Toggenburg è stato eletto Presidente centrale della sezione tedesca.

Come descriverebbe l'attività dei confratelli della Società di S. Vincenzo?

La Società di S. Vincenzo cerca di alleviare le sofferenze di tutte le persone, indipendentemente da ceto sociale, religione o origine.

Qual è la piaga che affligge maggiormente gli altoatesini?

Può suonare strano ma, attualmente, è la solitudine, presente non solo tra le quattro mura domestiche, bensì anche nelle case di cura e negli ospedali, ed è un male comune a tutte le generazioni.

Avete un numero sufficiente di "nuove leve"?

Purtroppo no. Saremmo lieti di poter annoverare nuove persone d'ogni età tra i nostri volontari.

Ritiene che la miseria materiale sia meno importante?

Anche da noi c'è un elevato numero di persone che stentano a sopravvivere e il nostro compito consiste nell'aiutare i meno abbienti, ma la sofferenza spirituale è in crescita.

In Alto Adige operano oltre 500 volontari della Società di S. Vincenzo. Chi sono?

Molti degli aderenti sono pensionati, ma negli ultimi anni è cresciuto anche il numero dei giovani che collaborano con noi e si fanno carico di mansioni specifiche.

Ritiene che gli altoatesini siano generosi?

Spesso sono sorpreso da quante persone fanno beneficenza. Ciò è dovuto anche alla consapevolezza che tutto il denaro incassato è devoluto a favore delle persone bisognose.

Non avete mai fatto ricorso agli aiuti pubblici, anche se ne avreste avuto la possibilità.

È vero, ma fino ad ora non ne abbiamo vista la necessità, poiché le donazioni sono sufficienti a coprire la nostra attività benefica.

Come considera l'evoluzione sociale in Alto Adige?

Assistiamo a un'evidente acutizzazione di gravi casi sociali, soprattutto nelle famiglie con bambini. Le cause sono separazioni, disgrazie e malattie, ma anche i debiti. Molte famiglie non sono in grado di restituire i prestiti contratti per acquistare la casa.

Cosa fate in questi casi?

Cerchiamo di mitigare i casi più gravi, per quanto possibile, e di fare presente agli esponenti del mondo politico e ai rappresentanti delle banche i rischi legati a prestiti eccessivi, concessi senza le dovute cautele.

Quest'anno Raiffeisen sostiene l'iniziativa natalizia della Società di S. Vincenzo.

Sono felice per chi potrà beneficiare del sostegno erogato in seguito alla nostra iniziativa e sono lieto che Raiffeisen abbia una particolare attenzione per le questioni sociali.

Intervista a cura di Stefan Nicolini

Ulrich Conte di Toggenburg, Presidente della Società di S. Vincenzo sezione tedesca



Finanziamenti alle imprese

Meglio il leasing dell'acquisto

Il leasing è un contratto con cui viene concessa la disponibilità di un bene. Hans Schmiedhofer della Cassa Centrale Raiffeisen c'illustra i motivi per scegliere questa soluzione.

Perché un libero professionista o un imprenditore dovrebbe optare per il leasing strumentale?

Hans Schmiedhofer: Con il leasing strumentale è possibile acquistare impianti e macchinari senza impiegare mezzi propri. Il pagamento del prezzo d'acquisto e il prefinanziamento dell'IVA avvengono sotto forma rateale, con un adeguamento al ciclo produttivo o al flusso finanziario dell'impresa. L'ammortamento anticipato delle rate di leasing comporta, inoltre, vantaggi fiscali. Infine, sono in pochi a sapere che i progetti di leasing godono di agevolazioni pubbliche, ad es. attraverso la Legge provinciale sull'incentivazione delle attività economiche.

Quali servizi aggiuntivi offre un contratto di leasing?

Hans Schmiedhofer: I nostri contratti di leasing strumentale prevedono l'assunzione degli oneri burocratici legati alla gestione della proprietà, delle verifiche della conformità dei macchinari rispetto alle direttive UE sulla sicurezza e sulla tutela ambien-

tale nonché delle altre incombenze che gravano sui beni d'importazione.

Chi sceglie la formula "leasing + assicurazione" può optare tra quattro soluzioni diverse, ciascuna delle quali offre una tutela completa della gestione dei sinistri.

A chi è adatta questa forma di finanziamento?

Hans Schmiedhofer: Soprattutto ai locatari che esercitano un'attività economica e sono soggetti all'IVA, tra cui ditte individuali, come artigiani o agenti di commercio, società di persone e di capitale, società cooperative, enti pubblici e liberi professionisti (ad es. commercialisti, architetti o avvocati).

La detraibilità fiscale delle rate rende il leasing particolarmente interessante per i soggetti che presentano un elevato utile tassabile.



Hans Schmiedhofer, membro della Direzione della Cassa Centrale Raiffeisen

Intervista a cura di Christa Ratschiller

Attualità economia



Le donne altoatesine guadagnano il 36 per cento in meno degli uomini.

Le donne guadagnano di meno

Nonostante i dubbi sollevati da più parti, secondo uno studio pubblicato dall'Istituto per la promozione lavoratori (IPL), le donne altoatesine guadagnano mediamente il 36 per cento in meno degli uomini. In base a questa ricerca, il reddito medio netto degli uomini nel 2003 si è attestato a 19.772 euro, mentre quello delle donne a 12.665 euro. Differenze rilevanti sono state accertate tra i dirigenti e gli imprenditori, mentre per i capisquadra e gli impiegati i redditi non mostrano asimmetrie significative.

Lo studio è consultabile sul sito: www.afi-ipl.org



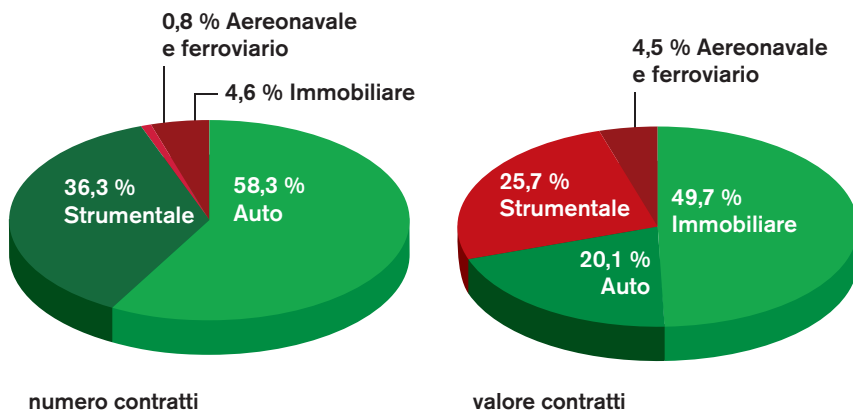
I depositi etici sono molto apprezzati dalla clientela.

Ethical Banking ora in altre tre Casse Raiffeisen

La popolarità del modello di risparmio "Ethical Banking" è confermata dagli investimenti e dal numero dei clienti in crescita. Recentemente, altre tre banche hanno deciso di aggregarsi alle 19 che, già da tempo, offrono investimenti etici a scopo vincolato: d'ora in poi, anche soci e clienti delle Casse Raiffeisen di Naturno, Monguelfo-Casies-Tesido e Tures-Vallaurina potranno sottoscrivere depositi a favore dell'equità sociale, dell'ambiente e d'iniziative culturali.

Per saperne di più: www.ethicalbanking.it

Composizione dello stipulato leasing per comparti in Italia 2005



Commento di borsa

È prevedibile una frenata all'andamento del mercato azionario?



Foto: H. M. Gasser

Il dott. Martin von Malfér, reparto consulenza della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige Spa

Per prima cosa si evitano le azioni perché, statisticamente, i mesi di fronte a noi sono a rischio di ripercussione. Quindi si sfuggono perché i prezzi sono troppo alti. Un'inchiesta condotta in Germania ha rivelato che, dalla metà degli anni Novanta, non ci sono mai stati così pochi risparmiatori con azioni in portafoglio come oggi. E pensare che la Borsa non va così bene dal boom del 1999-2000.

Dati congiunturali floridi, soprattutto per quanto riguarda gli utili aziendali, hanno spinto i mercati azionari verso nuovi massimi storici. Attualmente, sul mercato si possono distinguere due tipologie di attori: quelli che hanno già aperto nuove posizioni e quelli che attendono un calo del mercato per farlo. Conseguentemente, nei prossimi mesi, la Borsa troverà sicuramente linfa per alimentarla.

USA, l'economia volge al brutto

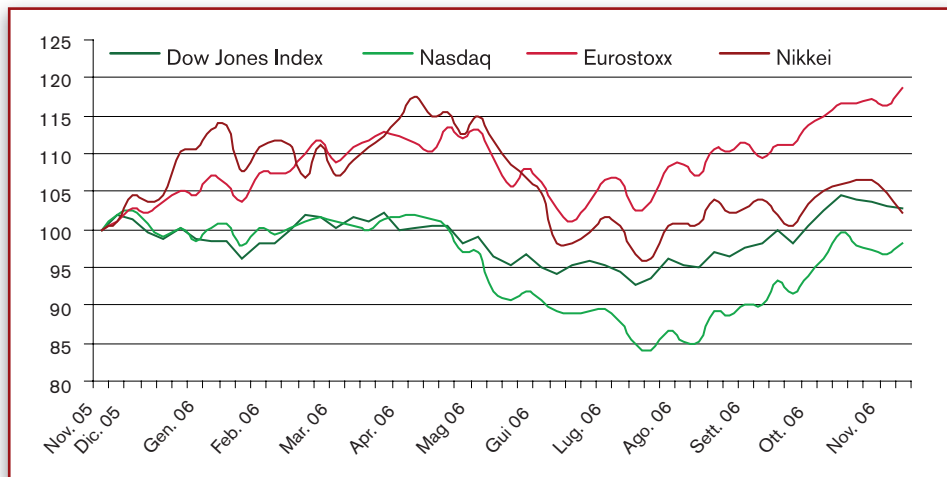
Al tempo stesso, il quadro economico si sta offuscando e, in particolare, i dati congiunturali provenienti dagli USA stanno delineando una situazione meno rosea. Il mercato immobiliare, uno dei motori dell'economia degli ultimi

anni, sta dando i primi segni di debolezza e i consumatori sono sempre più pessimistici. Qualora nel primo semestre 2007 la congiuntura dovesse dare segnali di forte decelerazione, il primo a subire il colpo sarebbe sicuramente il dollaro e un primo taglio dei tassi da parte della Fed sarebbe quasi scontato.

UE, consumi in frenata

Al momento attuale, è alquanto improbabile che Euro-landia riesca a "sganciarsi" da questo andamento. Da un lato, agli inizi del prossimo anno, l'euforia consumistica degli europei rientrerà su livelli più realistici mentre, dall'altro, la domanda di beni d'esportazione europei, da parte della Cina e di altri Paesi emergenti, calerà significativamente nel corso del 2007, poiché avranno effetto le misure adottate dai governi centrali per raffreddare la congiuntura. Se, come atteso, la BCE alzerà ulteriormente i tassi di 25 punti base nella prossima seduta di dicembre, ciò avrà un effetto frenante sull'economia e conseguenze negative sul mercato azionario.

Mercati azionari mondiali in euro



Trend borsistici *

Mercati azionari	
America	↔↔
Europa	↗
Giappone	↑
Cina	↗
Mercati obbligazionari	
Europa	↗
USA	↔↔
Rendimenti	
Europa	↘
USA	↔↔

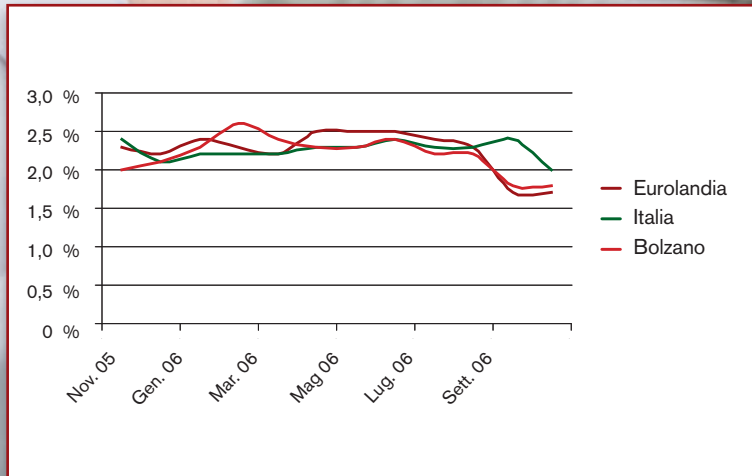
* Previsione a tre mesi

Andamento degli indici

			Chiusura indici	Variazione in %			Variazione in %		
Aggiornamento al: 13. 11. 2006			di borsa	1 mese	1 anno	3 anni	Massimo	Minimo	Volatilità
Mercati azionari:									
MSCI World	Mondo	USD	1.431,87	3,18%	18,29%	48,72%			
DJ Euro Stoxx 50	Eurolandia	EUR	4.061,02	1,55%	19,22%	54,01%	4.081,70	3.361,43	13,96
Dow Jones Ind.	USA	USD	12.108,43	1,24%	13,31%	23,08%	12.196,32	10.637,43	10,14
Nasdaq Comp.	USA	USD	2.389,72	1,38%	8,50%	21,47%	2.401,33	2.012,78	13,64
DAX	Germania	EUR	6.350,04	2,86%	24,74%	68,63%	6.366,65	5.046,23	15,11
MIB 30	Italia	EUR	40.705,00	3,06%	20,94%	53,10%	40.707,00	33.463,00	12,66
Nikkei 225	Giappone	JPY	16.022,49	-3,11%	13,19%	54,99%	17.563,37	14.015,62	18,74
Mercati obbligazionari:									
JPM Global	Mondo	USD	358,63	2,57%	7,13%	15,37%			
JPM Euro	Eurolandia	EUR	424,82	1,00%	2,49%	16,75%			
Bundfutures	Eurolandia	EUR	118,11	0,86%	-1,04%	14,22%			

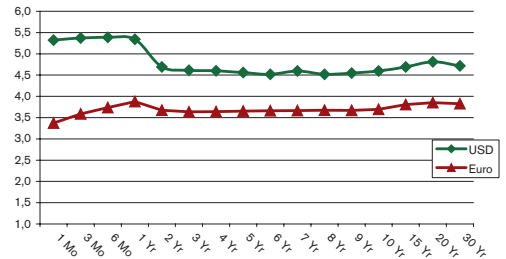
Informazioni aggiornate sui mercati finanziari in internet (www.raiffeisen.it).

Andamento dell'inflazione

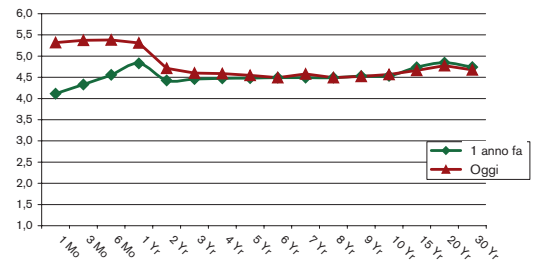


Andamento dei tassi a confronto

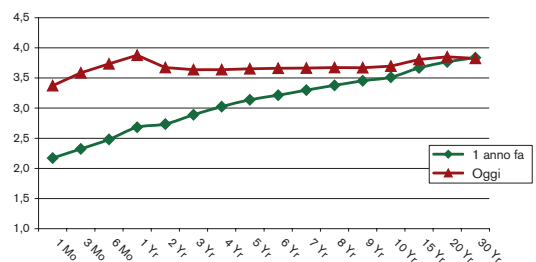
Andamento dei tassi in dollari USA contro euro



Andamento dei tassi in dollari USA



Andamento dei tassi in euro



Asia, continente emergente

"I mercati azionari asiatici hanno enormi potenzialità di crescita". È quanto sostenuto dall'esperto finanziario Jean Pierre Gerber (Julius Bär, Zurigo) in occasione dei recenti eventi organizzati dal Raiffeisen InvestmentClub a Lagundo e a Brunico. Tuttavia, anche il range d'oscillazione è doppio rispetto ai mercati azionari dei Paesi occidentali e, pertanto, i risparmiatori non devono puntare su guadagni immediati (orizzonte temporale: 3-5 anni) e considerare le azioni asiatiche solo come fattore di diversificazione (5-10%).

Download per i membri dell'InvestmentClub:
www.investmentclub.it

Valute

Aggiornato al: 13. 11. 2006	Variazioni ...			
	a 3 mesi	da inizio 2006	a 1 anno	a 3 anni
Per 1 euro servono ...				
Euro/USD 1,29 USD	1,09%	8,47%	9,96%	9,53%
Euro/JPY 150,96 JPY	1,73%	8,23%	8,71%	19,01%
Euro/GBP 0,67 GBP	-0,21%	-2,26%	-0,11%	-3,36%
Euro/CHF 1,59 CHF	0,79%	2,29%	3,33%	1,47%

Segno meno = l'euro si indebolisce; segno più = l'euro si rafforza

I fondi più interessanti per settore d'investimento

Settore	Denominazione	Codice ISIN	1 mese	3 mesi	1 anno	3 anni
Obbligazioni						
Obbligazioni USD	JB Dollar Bond Fund	LU0012197074	0,84%	2,21%	4,04%	3,12%
Obbligazioni Euro	Raiffeisen Euro Plus Rent	AT0000676820	0,88%	2,28%	2,39%	5,26%
Obbligazioni corporate	Raiffeisen Europa High Yield	AT0000765748	1,67%	3,57%	8,00%	10,01%
Obbligazioni Paesi emergenti	JB Emerging Bond Fund (EURO)	LU0081394404	1,34%	3,28%	7,50%	9,78%
Azioni						
Azioni Europa	Vont. European M&S Cap Equity A2	LU0120694483	5,21%	14,06%	35,45%	27,45%
Azioni USA	JB US Value Stock Fund	LU0135056835	2,11%	7,10%	15,01%	13,40%
Azioni Giappone	Raiffeisen Pazifik Aktien	AT0000764204	0,02%	3,41%	5,41%	12,91%
Azioni Paesi emergenti	Parvest Converging Europe C	LU0075937754	6,54%	11,54%	37,33%	37,68%

I migliori fondi tra quelli distribuiti dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Selezione effettuata sulla base della performance (1 mese, 3 mesi, 1 anno, 3 anni) e dell'indice di Sharpe (rendimento/volatilità).



“Chiunque ha il diritto di non aderire a un fondo pensione. Se questa sia la scelta giusta, è un'altra questione”.

Riforma previdenziale

“Il messaggio politico è più importante del suo contenuto”

Gottfried Tappeiner è considerato uno dei maggiori esperti economici della nostra Provincia. Nel colloquio seguente, il Presidente di Centrum PensPlan SpA sottolinea l'importanza della previdenza complementare in concomitanza con l'avvio della riforma pensionistica.

Sig. Tappeiner, qual è l'obiettivo di PensPlan?

Gottfried Tappeiner: Il nostro compito è quello d'informare i cittadini della Regione Trentino-Alto Adige sulla necessità della previdenza complementare. Poiché la pensione pubblica non sarà sufficiente a garantire l'indipendenza economica nella vecchiaia, ciascuno di noi deve provvedere a un'integrazione.

La previdenza è diventata un “tormentone” anche sui media. Ha notato un cambiamento nell'atteggiamento delle persone?

Gottfried Tappeiner: Stiamo assistendo a una crescente sensibilizzazione della popolazione, anche

se con sfumature differenti per fasce d'età: sono soprattutto gli over 40 ad essere consapevoli della necessità di agire, mentre i più giovani sembrano essere ancora indifferenti.

Con il nuovo anno entrerà finalmente in vigore la riforma: si può parlare di vera svolta?

Gottfried Tappeiner: Le incertezze legate al suo avvio fanno pensare alla mancanza di un concetto unitario in materia e, pertanto, fanno sembrare la riforma un po' approssimativa. Tuttavia, ritengo che il messaggio sia quasi più importante del contenuto vero e proprio. Il governo attuale, come già quello che l'ha preceduto, ha

vuluto dire in maniera chiara che è necessaria una maggiore responsabilità individuale e che questo è un obiettivo politico. Dal punto di vista dei contenuti, le agevolazioni fiscali sono un segnale della disponibilità a sostenere gli sforzi per una previdenza integrativa.

Con la riforma s'intende valorizzare il ruolo dei fondi pensionistici integrativi, considerato che le casse pubbliche sono “al verde”. È soddisfatto?

Gottfried Tappeiner: L'adesione a un fondo complementare rimane volontaria, un aspetto che considero positivo. Ciascuno deve avere il diritto di non aderire a un fondo pensionistico: se questa sia la

“Un fondo pensionistico ha il grande vantaggio di consentire il versamento periodico di piccole cifre, trasformando la previdenza in una consuetudine”.

scelta giusta, è un'altra questione. Nel dettaglio, la riforma si occupa del T.F.R. e, in particolare, chiede ai lavoratori di decidere come vogliono destinarlo: o si aderisce a un fondo pensionistico con il versamento del T.F.R. oppure si decide di mantenerlo presso la propria azienda.

Nella crescente importanza della previdenza complementare si celano immense potenzialità per le banche.

Gottfried Tappeiner: Concordo pienamente. Se oggi, solo in Alto Adige, sono iscritte al fondo pensione di PensPlan 55mila persone (e noi puntiamo a raddoppiare questa cifra), ciò significa una massa da amministrare di tutto rispetto, che fa gola a molte istituzioni finanziarie. Proprio il Gruppo Raiffeisen ha la pretesa di essere una banca “universale”: per questo è naturale che un cliente, oltre ai diversi prodotti tradizionali, possa sottoscrivere soluzioni previdenziali con la persona di fiducia all'interno della propria banca.

Esistono garanzie che il denaro versato possa offrire una valida tutela per la vecchiaia?

Gottfried Tappeiner: Innanzitutto, con un fondo pensione l'aderente gode dell'enorme vantaggio di poter versare anche piccole cifre, trasformando così la contribuzione in una “consuetudine”. In secondo luogo, per quanto riguarda la sicurezza, all'inizio viene chiesto di decidere quali rischi si vogliono correre. Aderendo a un fondo con un rapporto azioni-obbligazioni di 40-60, è garantita una certa sicurezza. Se il denaro è amministrato

dal fondo per almeno cinque anni, i risultati sono migliori di quelli che si possono ottenere lasciando il denaro in azienda. Tuttavia, attualmente, i fondi pensione non offrono ancora linee garantite. Ritengo che, al più tardi quando verranno fatti confluire i risparmi del T.F.R., dovrà essere istituita una tale linea, per cui gli istituti dovranno dotarsi anche del relativo capitale di rischio in base alla normativa europea.

Oltre alla previdenza, esistono altri problemi che affliggono la società, come l'inequiva distribuzione della ricchezza, la povertà strisciante, il rincaro dei prezzi. Come giudica la situazione della nostra Provincia?

Cenni biografici:

- Gottfried Tappeiner è originario di Lasa in Venosta.
- Professore di Economia politica e Direttore dell'Istituto di teoria, politica e storia economica presso l'Università di Innsbruck.
- Dal 2003 è Presidente di Centrum PensPlan SpA, il cui fondo pensione conta circa 100mila iscritti in tutta la Regione e un patrimonio amministrato di mezzo miliardo di euro.

Gottfried Tappeiner: Su questi aspetti, l'Alto Adige continua a godere di una condizione favorevole, anche se dobbiamo affrontare soprattutto due questioni. Innanzitutto, l'immigrazione, che ci pone di fronte alla necessità di trovare nuove ricette e apprendere dagli errori di altri Paesi. In secondo luogo, la distribuzione dei redditi, evitando che il divario aumenti sempre di più. Se saremo in grado di risolvere questi problemi e proseguiamo coerentemente sulla strada della ricerca e dell'innovazione, sono sicuro che potremo mantenere l'attuale livello di benessere.

Intervista a cura di Thomas Hanni

Il Presidente di PensPlan Gottfried Tappeiner: “Il governo ha fatto capire chiaramente che è necessaria una maggiore responsabilità individuale”.





Per i sinistri automobilistici con danni alla carrozzeria o lievi lesioni personali, la denuncia e l'indennizzo sono ora semplificati.

Incidenti automobilistici Ora il risarcimento è liquidato direttamente dalla propria assicurazione

Il 1° febbraio 2007 entra in vigore una nuova disciplina per il risarcimento d'incidenti automobilistici che, nella maggioranza dei casi, consente la liquidazione diretta del danno da parte della compagnia assicurativa del cliente.

Le novità

- La nuova disciplina entra in vigore il 1° gennaio e si applica a tutti i sinistri occorsi dal 1° febbraio 2007
- L'indennizzo diretto da parte della propria compagnia è previsto in tutti i casi in cui non sono coinvolti più di due veicoli e i danni personali riportati dai conducenti sono di lieve entità
- Entrambi i veicoli devono essere ammessi alla circolazione in Italia
- La nuova disciplina si applica alle autovetture e agli autocarri, ma non ai motocicli e alle macchine agricole
- La denuncia del sinistro e la richiesta d'indennizzo alla propria compagnia assicurativa possono essere inoltre anche via fax o per e-mail

Termini per la liquidazione

La nuova normativa sulla liquidazione degli incidenti automobilistici obbliga le compagnie assicurative a presentare ai propri assicurati una proposta d'indennizzo entro i seguenti termini:

- entro 30 giorni per i danni materiali, qualora la denuncia sia sottoscritta da entrambi i conducenti
- entro 60 giorni per i danni materiali, qualora la denuncia non sia sottoscritta da entrambi i conducenti
- entro 90 giorni per i danni personali

Fino ad ora, l'indennizzo di sinistri automobilistici prevedeva due procedure. Nella prima, il risarcimento doveva essere chiesto sempre alla compagnia dell'assicurato che aveva causato il sinistro. Tale procedura resta invariata. L'altra possibilità era quella del cosiddetto CID: quest'accordo tra compagnie assicurative consentiva all'assicurato, che non aveva causato l'incidente o ne era responsabile solo in parte, d'ottenere la liquidazione direttamente dalla propria compagnia. Tuttavia, i requisiti per avere diritto a tale procedura erano l'individuazione della responsabilità e la compilazione e sottoscrizione da ambo le parti del modulo di constatazione amichevole.

Denuncia e indennizzo semplificati

Con la nuova disciplina, dal 1° febbraio 2007 è stata semplificata la procedura in caso d'incidenti automobilistici. Ora non

è più necessario che entrambi i conducenti coinvolti compilino e sottoscrivano il modulo europeo di denuncia: anche se non è stata ancora chiarita la responsabilità del sinistro, ciascuno può rivolgersi alla propria compagnia. In tal caso, è sufficiente che l'assicurato formalizzi una richiesta con la descrizione delle circostanze e le generalità dei testimoni, da inoltrarsi per raccomandata, fax o e-mail. Successivamente, sarà la compagnia assicurativa a chiarire la responsabilità e procedere con la liquidazione del danno.

In caso d'infortuni gravi

Da questa disciplina sono esclusi i sinistri che coinvolgono più veicoli, hanno come conseguenza gravi lesioni del conducente (invalidità superiore al 9%) o interessano un veicolo straniero. In tutti questi casi, è necessario procedere come in passato, richiedendo l'indennizzo alla compagnia del conducente responsabile dell'incidente. (sl)

Assicurazione C.A.R.

Una tutela completa per il costruttore

Ogni opera edile è legata a rischi, che si tratti di danni alla costruzione stessa, agli edifici circostanti o alle persone. Con l'assicurazione C.A.R., il committente può contare su una tutela completa.

Di norma, le imprese di costruzione si avvalgono di coperture assicurative per tutelarsi da sinistri. "In determinati casi, tuttavia, il costruttore può essere chiamato a rispondere personalmente, un fatto che si verifica sempre più di frequente", ci ha spiegato Thomas Gruber di Raiffeisen Servizi Assicurativi. Con l'assicurazione C.A.R. non è coperto solo il committente, ma anche l'impresa di costruzioni e le aziende artigiane che eseguono i lavori in subappalto.

Contractor's All Risks

L'assicurazione C.A.R. è una particolare formula valida per tutta la durata dei lavori e comprende numerose garanzie che, altrimenti, dovrebbero essere stipulate singolarmente. "C.A.R. significa Contractor's All Risks e copre tutti i sinistri che possono verificarsi nella fase di costruzione", ha aggiunto Gruber. Incendi, esplosioni, raffiche di vento e allagamenti possono distruggere il lavoro di mesi in un batter d'occhio. Tuttavia, anche i furti e gli atti vandalici sono causa di enormi danni e si verificano sempre più di frequente.

Danni da responsabilità civile

L'assicurazione C.A.R. subentra anche se i danni sono provocati a terzi, ad es. nel caso di crollo di una gru o del ferimento di un bambino che precipita in un pozzetto non adeguatamente assicurato. La copertura agisce anche qualora i lavori edili causino danni agli edifici circostanti o danneggino cavi e linee sotterranee.

Tariffe convenienti

A volte, i danni in un cantiere possono assumere proporzioni

elevatissime. L'attuale normativa chiama spesso in causa i costruttori, che sono così tenuti a rispondere anche delle conseguenze nei confronti di terzi. "In tal caso, l'assicurazione C.A.R. offre tutele molto ampie già a partire da premi modesti", ci ha assicurato l'esperto Thomas Gruber. Ad esempio, il premio C.A.R. per la

costruzione di una casetta unifamiliare con tempi di costruzione di circa un anno e mezzo e costi complessivi di 300mila euro si aggira attorno ai 500 euro. In tal modo, il committente può dormire sonni tranquilli. (s/)



L'esperto assicurativo Thomas Gruber: "C.A.R. copre anche i danni a terzi".

Per saperne di più:

www.raiffeisen.it/versicherung



Il cantiere, fonte di molti pericoli: l'assicurazione C.A.R. offre una tutela molto ampia per il costruttore.



Raiffeisen Il consiglio assicurativo

La scelta dei pneumatici invernali

Spesso, pneumatici usurati o inadatti alle condizioni ambientali sono causa d'incidenti. Ecco alcuni punti essenziali per una scelta corretta:

- i pneumatici invernali devono avere un profilo superiore a 4 mm;
- l'acquisto di gomme di seconda mano è sconsigliabile, poiché è difficile accertarne la qualità;
- la pressione dev'essere superiore di 0,2 bar rispetto a quella delle gomme estive;
- è più sicuro montare lo stesso tipo di pneumatici su tutte e quattro le ruote;
- è importante che vengano montati solo i pneumatici di misura corrispondente a quella indicata nella documentazione del veicolo altrimenti, in caso d'incidente, potrebbe venire meno la copertura.

Importanti scadenze fiscali a dicembre 2006 e gennaio 2007

18.12*	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello di pagamento F24.
18.12*	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24.
18.12*	Contributi previdenziali	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione coordinati e continuativi, corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente, mediante modello F24.
20.12	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
20.12	ICI	Ultimo giorno utile per il versamento a saldo dell'imposta comunale sugli immobili (ICI).
27.12	Acconto IVA	Versamento dell'eventuale acconto IVA.
2.1 **	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti a novembre. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate" direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o presso un ufficio postale.
16.1	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello di pagamento F24.
16.1	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24.
16.1	Contributi previdenziali	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione coordinati e continuativi corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente, mediante modello F24.
20.1	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
30.1	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese precedente. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate" direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o presso un ufficio postale.
31.1	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori annuali e trimestrali per scambi intra-Cee da presentare agli uffici doganali.
31.1	Acconto IRES, IRAP	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte di soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche, con inizio periodo d'imposta 1° marzo. Il versamento è eseguito mediante modello F24.

*poiché il 16.12 è sabato

**poiché il 30.12 è sabato

Per sapere di più:
www.raiffeisen.it/it/banca/la-mia-azienda

Slittamento dei termini: per le ditte individuali, i liberi professionisti e le società di persone l'obbligo scatta dal primo gennaio.

Informazioni fiscali

Detraibilità per il recupero degli immobili

Dal 1° ottobre, l'importo detraibile per i lavori di recupero nelle abitazioni private passa al 36 per cento, mentre il limite di 48mila euro sarà concesso per unità abitativa e non più a persona. Inoltre, dal 4 luglio 2006, i costi per la manodopera dovranno essere indicati separatamente in fattura.

Imposta di successione e di donazione

Con un decreto legge è stato disposto che, a partire dal 3 ottobre 2006, le successioni e le donazioni siano soggette all'imposta di registro, ipotecaria e catastale. Con la conversione in legge del decreto, tuttavia, si parla della reintroduzione della "familiarizzata" imposta di successione e donazione, con una franchigia fino a 1 milione di euro per il coniuge e i parenti in linea diretta.

Obbligo di denuncia per luce, acqua e gas

Le aziende erogatrici di luce, acqua e gas sono tenute ad effettuare all'Autorità fiscale una denuncia contenente i dati salienti relativi ai contratti e ai loro utenti. Tra l'altro, dovranno essere fornite le generalità dell'utente, l'indirizzo dell'allacciamento e il consumo annuo, mentre in alcuni casi la denuncia dovrà riportare anche i dati catastali dell'immobile. Queste informazioni dovranno essere fornite alle aziende su richiesta. (tw)



Moduli di pagamento F24 Pagamento delle imposte solo per via telematica

Dal 1° ottobre, la maggior parte dei contribuenti con partita IVA deve effettuare il pagamento delle imposte esclusivamente per via telematica. Pertanto, la presentazione dei moduli F24 cartacei allo sportello bancario non è più consentita.

L'obbligo del pagamento per via telematica, sancito dal decreto legge emanato a luglio, interessa tutte le imposte, i contributi previdenziali e gli altri tributi indicati nel modulo F24. Di conseguenza, la presentazione alla banca del modulo cartaceo per il pagamento non è più accettata, ma è consentito solo l'invio per via telematica. Il motivo di tale novità è legato, tra l'altro, al taglio delle commissioni corrisposte dal Ministero delle Finanze alle banche.

Slittamento a fine anno

In seguito alle proteste avanzate dalle associazioni di categoria, dai commercialisti e dai consulenti per il lavoro, è stato ottenuto uno slittamento dei termini fino al 30 dicembre per le ditte individuali, i liberi professionisti e le società di persone. Tuttavia, dal 1° gennaio anche questi soggetti saranno tenuti al pagamento per via telematica. Per le società di capitali (spa, sapa, srl, cooperative), invece, l'obbligo scatta già dal 1° ottobre.

Tre modalità di pagamento

I contribuenti hanno tre possibilità di presentazione dei moduli di

pagamento per via telematica:

- attraverso un servizio on-line messo a disposizione dall'Agenzia delle Entrate ("Fisco Online" o "Entratel");
- avvalendosi dell'home banking (CBI, Corporate Banking Interbancario);
- per mezzo di un intermediario abilitato (commercialista, consulente al lavoro, associazione, CAF).

Nel primo caso, i contribuenti dovranno dotarsi di un "pin code" di accesso, fornito dall'Agenzia delle Entrate, mentre nella presentazione dei moduli attraverso un intermediario dev'essere rilasciata un'apposita delega. La soluzione più semplice è quella di effettuare personalmente il pagamento, avvalendosi dei sistemi di home banking messi a disposizione dalle banche. Anche Raiffeisen Online Banking consente di presentare i moduli F24 per il pagamento telematico.



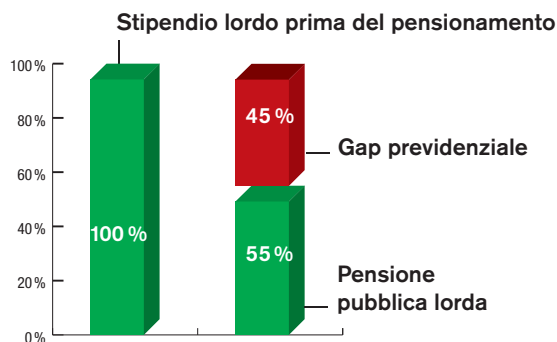
Arnold Kofler, reparto fiscale della Federazione Raiffeisen: la presentazione dei moduli cartacei F24 in banca non è più consentita.

"Nella presentazione elettronica dei moduli di pagamento, gli importi dovuti vengono addebitati automaticamente sul conto del contribuente".

Raiffeisen Fondo Pensione Aperto

Una migliore tutela previdenziale per le donne

I nuovi incentivi della Regione Trentino-Alto Adige rendono ancora più interessante la contribuzione a Raiffeisen Fondo Pensione Aperto per le donne che si dedicano all'educazione dei figli e all'assistenza dei familiari, ma non intendono perdere di vista la propria tutela previdenziale.



In molti casi, le donne presentano un gap previdenziale maggiore rispetto agli uomini.

Spesso, le donne percepiscono una pensione inferiore a quella degli uomini, talvolta addirittura solo la metà. Nel 2004, la media delle pensioni pagate dall'INPS alle donne altoatesine ammontava a 440 euro, mentre quella agli uomini era di 830 euro. A ciò si aggiunge che molte donne presentano posizioni previdenziali caratterizzate da interruzioni dei periodi contributivi, perché costrette a sospendere l'attività professionale per dedicarsi alla famiglia. La conseguenza è che, una volta in pensione, molte si trovano con diversi anni di contribuzione in meno.

500 euro per la previdenza complementare

Per questo, è importante occuparsi per tempo della previdenza. Una possibilità è quella di effettuare la contribuzione volontaria

presso un fondo pensionistico, come quello di Raiffeisen. Chi si dedica all'educazione dei figli o accudisce familiari non autosufficienti e intende costruirsi una pensione complementare attraverso la contribuzione a un fondo pensionistico privato, può fare richiesta di sovvenzioni alla Regione Trentino-Alto Adige. Il pacchetto regionale per la famiglia prevede incentivi fino a dieci anni, che possono arrivare a coprire tra il 30 e il 50 per cento dei contributi versati, fino a un massimo di 500 euro all'anno.

Garantirsi i periodi educativi

Come ulteriore possibilità, la Regione favorisce la copertura dei periodi dedicati all'educazione e all'assistenza, a condizione che il richiedente effettui la contribuzione in una cassa pensionistica o presso un'assicurazione obbligatoria ovvero sia iscritto in un

Personale

Contratti di lavoro: casi di nullità e oppugnabilità

I contratti di lavoro costituiscono la base giuridica che regola i rapporti tra datore di lavoro e lavoratore. Cosa accade, tuttavia, se sono sottoscritti sotto minaccia o con l'inganno?

Un contratto di lavoro nasce dall'accordo delle parti contrattuali su aspetti essenziali come la prestazione lavorativa, il compenso o l'obbligo di attenersi a determinate istruzioni. Al pari di ogni altro negozio giuridico, può essere oppugnato e, in casi gravi, addirittura dichiarato nullo.

I contratti di lavoro, ad esempio, possono essere oppugnati se sono stati stipulati contro l'effettiva volontà di una delle parti. Ulteriori motivi possono essere il condizionamento delle parti mediante inganno, minaccia o errore, l'incapacità d'agire di uno dei soggetti (ad es. minori), l'immoralità e l'usura. Tuttavia, il contratto è nullo anche qualora violi norme di legge o disposizione formali. È da tenere presente che la libertà di forma può essere circoscritta da accordi negoziali: pertanto, dev'essere attentamente verificato il contratto collettivo applicabile, per appurare se contiene vincoli circa la stipula e il contenuto del contratto individuale.

Christian Tanner, responsabile dell'Ufficio del personale della Federazione Cooperative Raiffeisen



Anche durante gli anni dedicati all'educazione dei figli, non dovrebbe essere mai trascurata la tutela previdenziale.

fondo di previdenza complementare. A tale scopo, sono stati stanziati incentivi fino a un massimo di 3.500 euro all'anno e per un periodo massimo di 12 mesi per figlio, in caso d'educazione dei figli, ovvero senza limitazione temporale, in caso d'assistenza a familiari non autosufficienti.

L'adesione a Raiffeisen Fondo Pensione Aperto conviene, quindi, anche a chi si dedica esclusivamente alla famiglia, ma non intende perdere di vista la propria tutela previdenziale.

I consulenti Raiffeisen sono lieti d'informarvi sulle possibilità offerte da Raiffeisen Fondo Pensione Aperto. Presso le Casse Raiffeisen è disponibile inoltre l'opuscolo informativo sugli incentivi regionali. (th)

Per saperne di più:
www.fondopensioniraiffeisen.it



Serie: il nuovo codice dei consumatori (6)

Sfruttare per tempo le garanzie sull'acquisto di beni di consumo

All'acquisto di beni di consumo sono legati alcuni diritti che il cliente può far valere in caso di vizi.

Il venditore è tenuto a consegnare al cliente il bene contrattualmente pattuito, un aspetto che si sostanzia se la cosa è adatta allo scopo previsto e possiede le qualità promesse alla stipula del contratto. In caso contrario, si tratta di un oggetto contrattualmente non conforme, salvo che l'acquirente, adottando una normale diligenza, non fosse in grado di riconoscere tali vizi al momento della conclusione del contratto.

Sostituzione gratuita

Se il cliente ha ricevuto una cosa viziata, ha diritto a richiederne la riparazione o la sostituzione, senza addebito di ulteriori spese. In alternativa, può chiedere la riduzione del prezzo o la risoluzione del contratto, qualora la riparazione o la sostituzione siano

impossibili o smisuratamente onerose ovvero non si verificano entro un lasso di tempo ragionevole. Ovviamente, tali interventi non devono comportare eccessivi disagi per il consumatore.

Denunciare tempestivamente i vizi

Il venditore risponde della cosa per due anni dalla sua consegna. Tuttavia, l'acquirente è tenuto a denunciare il vizio entro due mesi dal momento in cui ne è venuto a conoscenza, pena la decadenza del diritto, a meno che il venditore non avesse riconosciuto il vizio o lo avesse celato. Se il vizio emerge entro sei mesi dalla consegna, si presume che fosse presente sin dall'inizio. Ogni patto che limita i diritti a danno del cliente è nullo e inefficace.

In caso di vizi, l'acquirente può esigere la sostituzione del bene.

Foto: MEY-Verlag



*Dott. Alexander Kritzinger
Studio legale
KMF
info@kmf.it*

Cos'è ...

... una blue chip?

Il termine d'origine inglese "blue chip" è utilizzato oggi, in tutto il mondo, per definire le azioni più scambiate di società ad elevata capitalizzazione. La definizione deriva dalle fiche di maggior valore utilizzate al casinò di Montecarlo, che sono, appunto, di colore blu. Queste aziende operano a livello globale, hanno un elevato grado di notorietà, sono conosciute per la loro solidità, la solvibilità e la puntualità con cui fanno fronte all'impegno di presentare bilanci e relazioni. Normalmente, queste società vantano una buona redditività e pagano regolarmente dividendi. Le blue chips sono quotate nelle principali Borse mondiali. (te)

ROL-Page V3.0

Un proprio sito internet: facile!

Tutte le imprese hanno bisogno di una piattaforma per la comunicazione via internet. Gli imprenditori della ristorazione sono stati fra i primi a riconoscere le opportunità e i vantaggi competitivi di un proprio sito internet.

Hotel Cevedale a Solda: Florian Verdorfer, consulente alla clientela di Raiffeisen OnLine (al centro) illustra all'albergatore Hermann Ortler e a suo figlio Alexander i vantaggi di un sito internet.

Hermann Ortler gestisce un hotel a quattro stelle a Solda. Al termine della completa ristrutturazione dello stabile, avvenuta cinque anni fa, l'albergo ai piedi dell'Ortles è diventato una meta turistica molto frequentata, con un design d'interni molto moderno, realizzato con materiali naturali (prevalentemente legno e vetro) e ampi spazi molto luminosi. Ortler ha

riconosciuto la necessità di nuovi investimenti per affrontare una concorrenza sempre più agguerrita, soprattutto per la promozione della propria immagine e per il marketing. Sono sempre più numerosi gli ospiti che prenotano il loro albergo su internet: per questo, Ortler ha deciso comparire sul web, optando per il sistema CMS di Typo 3, offerto da Raiffeisen OnLine.

Flessibilità

Il programma è composto da 10 pagine di contenuti, oltre alla pagina di benvenuto. "Testi e immagini sono interscambiabili dinamicamente", dice Florian Verdorfer, consulente alla clientela di Raiffeisen OnLine. Ciò significa che le pagine del sito e il menù sono modificabili e aggiornabili dall'utente senza difficoltà. Il Gruppo Web di Raiffeisen OnLine si occupa dell'aspetto grafico del sito e del primo inserimento delle immagini e dei testi.

Espansibilità

ROL-Page è una pagina internet modulare, facilmente integrabile e ampliabile. Nell'area protetta da password, l'utente può modificare in ogni momento prezzi, immagini, ecc. o sostituire i dati esistenti. Naturalmente, è anche possibile inserire link verso file esterni (ad es. PDF o Word) mentre, grazie alle statistiche offerte da ROL, l'utente può monitorare l'efficienza del proprio sito. "Dopo due settimane al massimo, il sito è pronto", afferma Verdorfer. Il dominio e il sito stesso rimangono sul server di Raiffeisen OnLine, ma la responsabilità dei contenuti, come precisato dal colofone, è a carico dei gestori. (sn)

RaiffeisenOnline

Internet

Telefonare risparmiando

Con ROL Voice di Raiffeisen OnLine è possibile telefonare gratuitamente via internet e, a condizioni molto convenienti, su tutta la rete fissa e mobile, raggiungendo oltre 5 milioni di utenti collegati in tutto il mondo.

Il futuro parla VoIP

La telefonia IP, detta anche Voice Over IP (VoIP), è il metodo più innovativo e flessibile per comunicare da un utente internet all'altro. Le possibilità di chiamare con ROL Voice utilizzando la propria linea internet sono numerose e godono tutte di tariffe particolarmente vantaggiose.

A seconda delle esigenze, la telefonia via internet è possibile da PC a PC con un auricolare, da PC spento attraverso il telefono di casa oppure con un telefono IP o con un cellulare VoIP di ultima generazione. Raiffeisen OnLine offre a ciascuno la soluzione VoIP adatta alle sue esigenze, consentendo di ottenere notevoli risparmi.

Per ulteriori informazioni o per registrarsi:
www.rolvoice.it o attraverso il numero verde 800 031 031.



Per un servizio migliore

Ciò che si cela dietro è molto di più di una semplice connessione al server. Per la Cassa Raiffeisen di Laives, a ottobre, è iniziata una nuova era per l'assistenza sistemi, denominata "N/3".

N/3 è sinonimo di un'assistenza a 360 gradi delle piattaforme, su cui si basano le più recenti applicazioni ad alto rendimento. Oltre alla tutela costante della sicurezza, sono inclusi anche la regolare manutenzione del sistema operativo, la distribuzione automatica del software applicativo, sistemi antivirus di ultima generazione e il monitoraggio dei parametri di prestazione.

Risparmio di costi

Processi di lavoro quotidiani, quali la configurazione, l'installazione e la manutenzione del proprio posto di lavoro, vengono così assolti in background da RUN, con un conseguente risparmio di costi indiretti. Inoltre, il quadro di controllo RUN offre strumenti molto efficienti.

Pionieri dell'EDP

La RUN SpA può contare su una squadra di collaboratori altamente specializzati. Esperienze pluriennali nell'installazione e nella manutenzione dei due tipi di network più usati nell'area locale garantiscono soluzioni adeguate ad ogni tipo di esigenza.

"La Cassa Raiffeisen ha deciso d'intraprendere questo progetto per testimoniare il suo tradizionale impegno in un costante miglioramento dei servizi alla clientela, anche attraverso l'innovazione tecnologica", afferma Fauster. In passato, la Cassa di Laives aveva già svolto il ruolo di "pioniere" informatico, ad es. con il sistema "L/I". Ora i collaboratori apprezzano comodità e sicurezza offerte dalla nuova piattaforma N/3. (mr)

L'unione fa la forza: Helmut Strobalmair (Direttore Sist. Inf. Raiffeisen), Peter Werth (Direttore RUN) e Josef Fauster (Direttore C.R. Laives).



Innovazioni



Il Direttore Hubert Unterweger sul tetto della Cooperativa Frutticola Ortler di Laces

Energia solare pulita

La Cooperativa Frutticola Ortler di Laces sfrutta l'enorme superficie di 3,5 ettari del tetto per la produzione di energia elettrica con ben 3990 pannelli solari. Grazie a una media annua di 1100 ore d'insolazione, l'impianto fotovoltaico di Laces sarà in grado di produrre, a partire dal 1° gennaio 2007, un milione di kilowattore di corrente elettrica all'anno. Il produttore dei pannelli solari garantisce una prestazione pari almeno al 90% della potenza nominale dopo 12 anni e mezzo e dell'80% dopo 25 anni.

Magazzini di frutta robotizzati

La cooperativa Fruchthof Überetsch, la più moderna in Alto Adige, è stata recentemente ristrutturata e, a fine settembre, ufficialmente inaugurata.

Per la prima volta, verranno impiegate tecnologie innovative come un magazzino verticale automatizzato, mezzi di trasporto comandati al laser e robot industriali per l'accatastamento della merce confezionata.



Premio Nobel per il micro-credito

Il premio Nobel per la pace di quest'anno è stato assegnato all'economista Mohammad Yunus, fondatore di una banca che offre alle persone prive di mezzi un aiuto iniziale per rendersi indipendenti. A seguito del suo esempio, in molti Paesi in via di sviluppo, sono sorte organizzazioni simili come Ethical Banking che, in Alto Adige, offre piccoli crediti a interessi vantaggiosi.

Aiut Alpin Dolomites

La parola d'ordine è salvare una vita

Dalla sua fondazione nel 1990, il soccorso alpino è intervenuto ben 7000 volte, oltre 500 solo nella stagione scorsa. Da molto tempo, quest'associazione di volontari delle vallate ladine gode di grande prestigio.

“Due minuti dopo la chiamata siamo già per strada”, afferma Raphael Kostner, il volto di Aiut Alpin Dolomites, “e fino all'arrivo in ospedale trascorrono mediamente 42 minuti”. Presso l'eliporto di Pontives/Val Gardena, sono sempre a disposizione un pilota, un medico, un operatore montacarichi, un soccorritore, un tecnico di elicotteri e, in inverno, un accompagnatore di cani da valanga. Tutti i “Catores” dei 15 gruppi del soccorso alpino sono volontari e, affinché tutto fili liscio, è necessaria una perfetta sintonia. Il periodo di bassa stagione viene impiegato per le esercitazioni di volo. “In caso d'emergenza, anche una manciata di minuti è fondamentale e ogni movimento deve essere coordinato”, sostiene il responsabile tecnico.

Numero d'emergenza 118

Oltre ai rischiosi soccorsi in alta montagna, l'Aiut Alpin, il cui Presidente è l'alpinista estremo Karl Unterkircher, interviene soprattutto sulle piste da sci, in caso d'incidenti stradali o sul lavoro, emergenze mediche, grandi manifestazioni o trasporto malati. Nella stagione scorsa, l'Aiut Alpin è stato chiamato in media quasi due volte al giorno per interventi in Alto Adige, Trentino e nel Bellunese.

Il collegamento con il soccorso aereo provinciale consente di coordinare tutte le operazioni tramite il 118. “Ogni minuto di volo viene rimborsato con 51 euro”, spiega Kostner. Altri contributi non sono previsti.

Quest'Onlus non dispone di una propria licenza di volo. “Non ne varrebbe la pena”, sostiene Kostner.

È “Starwork sky” a mettere a disposizione i piloti, a occuparsi della manutenzione degli elicotteri, del carburante e degli aspetti tecnici.

Sostegno economico

Il velivolo di soccorso EC 135 T2 si muove nei nostri cieli da ormai due anni. Nel 2004, il finanziamento di alcuni milioni necessari per il suo acquisto è stato assicurato da un credito consorziale di svariate Casse Raiffeisen e della Landesbank. Non a caso, Raiffeisen e Assimoco sono i più importanti sponsor dell'Aiut Alpin. Recentemente è stato stipulato un contratto di sponsoring per i prossimi due anni. Kostner: “Raiffeisen non fornisce solo un importante aiuto economico, ma anche un supporto morale perché, da sempre, ha creduto nell'Aiut Alpin”. (th)

Stagione invernale/estiva 05/06

Interventi di salvataggio 521:

piste da sci (156), emergenze mediche (127), montagna (89), valanghe (9), parapendio (9), tour sugli sci (5), ecc.

Luogo d'intervento: Alto Adige (438), Trentino (61), Bellunese (22)

Conseguenze: traumi (281), malori (177), illesi (40), deceduti (25)

Messi in salvo 523: altoatesini (155), trentini (20), italiani (172), tedeschi (117), ecc.



Da dicembre ad aprile e da giugno a ottobre, l'Aiut Alpin interviene quasi due volte al giorno.



Raffael Kostner, responsabile tecnico dell'Aiut Alpin.

Raphael Kostner parla del ...

... segreto del loro successo

Lavorare bene e volontariamente, essere sempre laddove c'è bisogno di noi.

... l'intervento più rischioso

Un salvataggio in montagna sulla Cima Ovest con una fune fissa di 120 metri per soccorrere due polacchi all'uscita da un passaggio estremo.

...le sfide future

Tramandare la nostra esperienza alle giovani generazioni e occuparci della formazione di piloti, operatori montacarichi, medici e soccorritori.

... supporto dei membri

Tutti possono diventare nostri supporter, anche cliccando sul sito www.aiut-alpin-dolomites.com. Tutti i membri sono assicurati in tutto il mondo contro gli infortuni.



VKE

I bambini ispezionano "Spilù"

Lo scorso ottobre, a Laives, ha avuto luogo la consegna ufficiale del nuovo "Spielbus" dell'Associazione campi giochi e ricreazione (VKE), già attivo da alcuni mesi.

L'Assessora Sabina Kasslatter ha elogiato l'idea di parchi giochi mobili, affermando che lo spazio destinato ai bambini sta diminuendo sempre di più. Klaus Schwarz, Direttore marketing della Federazione Raiffeisen, ha sottolineato l'importanza delle attività del VKE a favore dei bambini e dei ragazzi. La Presidentessa del VKE, Anita Bozzetta, e Rosmarie Wieser del VKE di Laives hanno spiegato come gli "Spielbus" siano attivi, in media, un giorno su due. Il furgone "Spilù" è stato finanziato dalle Casse Raiffeisen e dalla Provincia.

(th)



Bambini e genitori accolgono con gioia "Spilù" nella zona scolastica di Laives.

Mountain-bike

Ciclisti entusiasti

A fine ottobre, nella Raiffeisenhaus di Bolzano sono stati premiati i migliori atleti del popolare circuito agonistico "MTB Raiffeisen Südtirol Cup 2006". Il trofeo della categoria Open è stato aggiudicato da Judith Pollinger e Werner Weiss. Complessivamente, per l'edizione di quest'anno della Südtirol Cup, si sono disputate 10 gare, di cui la prima ad Appiano e la finale ad Aldino. L'evento è stato organizzato dal MTB Center Alto Adige, particolarmente attivo nella promozione di giovani talenti.

(th)



I vincitori della Südtirol Cup 2006 premiati nella Raiffeisenhaus.

Anche quest'anno il Südtiroler Kulturinstitut continua con successo le produzioni per bambini.



Fotografato: Südtiroler Kulturinstitut

Teatro per bambini

È in arrivo il Re Bazza di Tordo

C'era una volta un re che viveva insieme a sua figlia in un grande castello, nel cuore di un paese in cui la vita si svolgeva serenamente. Tutti gli abitanti erano gentili e solo il re discuteva con sua figlia, perché non voleva sposarsi e rifiutava tutti i pretendenti.

Ecco come ha inizio la fiaba del "Re Bazza di Tordo e della Principessa bambina", nel programma del Südtiroler Kulturinstitut.

In collaborazione con i Comuni e le Casse Raiffeisen, il 29 gennaio ha il via la tournée altoatesina del Theater Junge Generation di Dresda che prevede spettacoli a Vipiteno, Brunico, Bolzano, Merano e Silandro.

Per saperne di più:

www.suedtiroler.kulturinstitut.org/



Punto di vista



La Professoressa
Theresia Theurl:
l'Europa teme la
competitività.

Economia

Vietato isolarsi

La dinamica congiunturale del futuro ha il suo baricentro in Asia. Anziché arroccarsi su posizioni difensive, l'Europa dovrebbe cercare di trarre profitto dai mercati asiatici in pieno boom.

"A dirla tutta, oggi l'Asia non ha più bisogno di noi": questo è, in sintesi, il pensiero di Theresia Theurl, emerso nel corso di un convegno economico organizzato dalla Cassa Raiffeisen di Lana. Secondo la Direttrice dell'Istituto per il cooperativismo presso l'Università di Münster, è un dato di fatto che già oltre metà del commercio mondiale si svolge all'interno del continente asiatico. A lungo termine, il fulcro dell'economia mondiale si sposterà verso le regioni asiatiche.

Un freno alla spinta economica

L'inarrestabile trasformazione dei sistemi sociali cela, per i Paesi europei, maggiori rischi della crisi petrolifera. Sempre secondo la Theurl, l'Europa ha raggiunto un tale standard di sviluppo che, se mantenuto invariato, eserciterà un'azione frenante sulla dinamica congiunturale.

Riconoscere le opportunità del continente asiatico

Per questo, l'Europa dev'essere in grado di sfruttare l'Asia come motore della crescita economica. "L'errore più grande per l'Europa sarebbe quello d'isolarsi e adottare misure protezionistiche", ha aggiunto la Theurl. Diversamente, l'Asia dev'essere vista come un'opportunità, ad esempio nel settore del turismo. Il Vecchio Continente non deve limitare gli investimenti diretti, perché questi possono dare impulso a nuovi mercati d'export che, prima o poi, si trasformerebbero in quote di mercato.

Tuttavia, la Theurl non vede motivi di pessimismo: "L'Europa deve solo affrontare le sfide di un mondo globale". (th)

Cassa Raiffeisen Valle Isarco

Dieci anni d'impegno a Millan e Velturmo

La Cassa Raiffeisen Valle Isarco conta 8 filiali, tra cui quelle di Millan e Velturmo festeggiano ormai i dieci anni. In segno di ringraziamento per la fiducia accordata, il responsabile di filiale Thomas Wiesflecker e la consulente ai servizi Margit Prosch di Velturmo hanno omaggiato con fiori soci e clienti, mentre l'agenzia di Millan ha elargito uno speciale contributo alla parrocchia locale, destinato a finanziare l'acquisto di nuove sedie per la sala parrocchiale. In tal modo, s'intende valorizzare l'impegno della Chiesa in campo spirituale in un'epoca scandita da ritmi frenetici.



Fiori per i clienti più fedeli in occasione del giubileo.

Cassa Raiffeisen Wipptal

Attività sociali e culturali a favore di soci e clienti

Oltre ai servizi bancari tradizionali, la Cassa Raiffeisen Wipptal ha dato vita a diverse iniziative e manifestazioni, creando in tal modo valore aggiunto sul territorio. Il ricco calendario di eventi di quest'anno comprende serate informative incentrate su argomenti quali eredità, edilizia abitativa, avvicendamento societario, Online Banking e previdenza. In ambito culturale, Raiffeisen ha avviato un'intensa collaborazione con il Teatro comunale di

Vipiteno, che ha messo a disposizione biglietti d'ingresso gratuiti per soci e clienti della banca, e ha promosso diversi spettacoli tra cui il "Bluatschink" e il cabaret di Sanin e Prantl.



Sanin e Prantl al Teatro comunale di Vipiteno.

Cassa Raiffeisen Val Badia

Incontro informativo per imprenditori su Basilea II e rating

In ottobre, presso la Vereinshaus di La Villa, si è tenuto un incontro informativo cui hanno partecipato il dott. Anton Schmoll, esperto viennese di rating, e il dott. Manfred Vanzi, responsabile di progetto. Argomento centrale del meeting sono state le disposizioni sui requisiti patrimoniali delle banche in relazione ai rischi di credito (Basilea II) e le procedure di rating applicate alle concessioni creditizie. Oltre 200 imprenditori hanno seguito con vivo interesse le spiegazioni sugli effetti di tale accordo per creditori e banche. Dall'incontro è emerso che il rating rappresenta uno strumento importante per le decisioni di un'impresa.



Il Direttore Raimund Irsara (al centro) tra i relatori Manfred Vanzi (sx) e Anton Schmoll (dx).



Cassa Raiffeisen di Brunico

Nuova sede principale per i futuri clienti



Inaugurazione ufficiale della Cassa Raiffeisen di Brunico: al microfono si sono alternati il Direttore Anton Kosta.

Brunico si presenta in una veste nuova: il complesso immobiliare completamente ristrutturato, intorno all'Amministrazione Comunale, accoglierà la nuova sede principale della Cassa Raiffeisen, inaugurata a metà ottobre. Il Direttore Anton Kosta ha voluto rimarcare l'importanza di questa trasformazione. "Oggi ha inizio un nuovo ciclo evolutivo per la nostra banca", ha affermato. La Cassa Raiffeisen di Brunico è la più grande banca cooperativa dell'Alto Adige e vanta 22.000 clienti e un bilancio di

700 milioni di euro. Il Presidente della Giunta Provinciale Luis Durnnwaldi, anch'egli socio, ne ha elogiato il servizio di consulenza, mentre il Sindaco Christian Tschurtschenthaler ne ha definito la presenza un fattore positivo per la città, per il suo contributo ai cambiamenti. Il Presidente della Federazione Raiffeisen Heiner Nicolussi-Leck si è complimentato per la scelta dell'ubicazione, il cui costo complessivo è stato di 12,6 milioni di euro.

Giornata "porte aperte" presso la nuova sede principale della Cassa Raiffeisen di Brunico. Oltre 4000 persone hanno visitato l'edificio.

In breve

Campo estivo per giovani musicisti

La settimana musicale dedicata al progetto "Giovani musicisti" ha avuto un successo inatteso. Ben 64 musicisti si sono esibiti nell'ambito dell'evento e la giuria ha voluto premiare la passione per la musica più che la perfezione tecnica dell'esecuzione. L'evento organizzato dalla banda musicale di Selva dei Molini è stato co-finanziato dalla **C.R. Tures-Valle Aurina**.



I giovani musicisti mostrano le loro "armi".

Buoni acquisto per libri a studenti diligenti

Prima dell'inizio dell'anno scolastico, Andreas Sapelza, Presidente della **C.R. Monguelfo-Casies-Tesido** ha premiato 86 studenti delle scuole superiori con buoni acquisto per libri e premi in denaro per gli ottimi risultati ottenuti. "Gli studenti seguono con grande interesse l'iniziativa", così la responsabile del settore giovani Ingrid Oberstaller. Un motivo in più per accendere un conto "Bank The Future".



Il Presidente Andreas Sapelza premia gli studenti.

Val Venosta



Cassa Raiffeisen Prato allo Stelvio

Promuovere la partecipazione

Questo il leitmotiv dei popolari incontri tra soci, organizzati nuovamente dalla Cassa Raiffeisen in tutte le agenzie. Per i soci si tratta di un'ottima occasione per raccogliere informazioni sulla

propria posizione, per seguire l'andamento economico della banca e per conoscere i risultati della sua generosa attività di sponsorizzazione e beneficenza. Nell'ambito della tradizionale giornata della bicicletta a Passo dello Stelvio, in settembre, la Cassa Raiffeisen ha promosso una serie di eventi tra cui il "1° Stelvio Bike Festival" con concerti, una fiera e una sfilata di bici.

Il Presidente Franz Zoderer e il Direttore Werner Platzer salutano i soci di lunga data.



Cassa Raiffeisen Alta Val Venosta

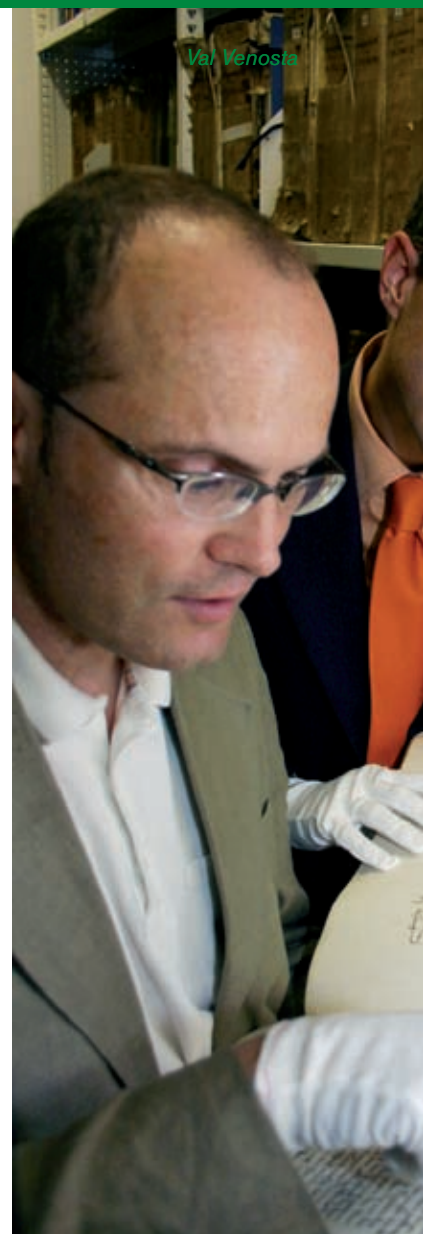
Premio agli scolari che indossano il giubbotto di sicurezza

La Cassa Raiffeisen, i distretti scolastici e i Comuni di Malles e Curnon hanno rispolverato il progetto "A scuola con maggiore sicurezza", che ha visto la Polizia municipale spiegare agli scolari quali comportamenti adottare per una maggiore sicurezza sulla strada. All'imbrunire, per esempio, sarebbe opportuno indossare l'apposito giubbotto, pur essendo un indumento inusuale. La Cassa Raiffeisen ha finanziato il suo acquisto per gli scolari delle prime classi della scuola elementare, cui sono state distribuite delle cartoline di partecipazione al progetto. Ogni vigile, che incontrerà uno scolaro



con indosso il giubbotto, apporrà un timbro sulla cartolina. Chi riuscirà a raccogliere tre timbri, avrà diritto ad un omaggio da ritirare presso la Cassa Raiffeisen.

Il vigile Gerald Burger timbra le cartoline degli scolari.



Persone



Da praticante a gestore di fondi

Il suo mestiere sono i mercati finanziari: da due anni **Werner Eppacher** lavora come gestore di fondi presso la società DWS del gruppo Deutsche Bank di Francoforte. Grazie alla sua specializzazione

nelle valute, questo 26enne di Villa Ottone, già tirocinante presso RCM di Vienna, ha recentemente tenuto una conferenza presso la C.R. Tures-Valle Aurina, dove alcuni anni fa aveva svolto un praticantato, facendo così ritorno alle sue origini.

La prima responsabile di filiale nell'Oltradige

Manuela von Gelmini è stata nominata responsabile dell'agenzia di Frangarto conquistando un primato: è, infatti, la prima donna a dirigere una filiale della C.R. Oltradige. La sua carriera ha avuto inizio nel 1992 e, dopo un breve periodo nel settore interno e nell'agenzia di San



Paolo, è passata alla filiale di Frangarto, di cui è divenuta vice-direttrice nel 2000.

La prima donna nel CdA

È consulente economica a Bressanone e madre di due figli: **Christine Oehler Peintner** è la prima donna eletta nel Consiglio d'Amministrazione di

11 membri della Cassa Raiffeisen Valle Isarco. "Già nella mia famiglia d'origine i temi economici era all'ordine del giorno e, nel corso della mia attività professionale, ho raccolto numerose esperienze, che qui posso mettere a frutto in modo proficuo", ha affermato Oehler Peintner.





L'archivista del Comune di Bolzano Hannes Obermair con Rainer Steger, Vicedirettore della Cassa Rurale di Bolzano, impegnati nello studio degli atti.

Cassa Rurale di Bolzano

Prezioso patrimonio archivistico per i posteri

L'Archivio comunale di Bolzano conserva un tesoro prezioso: i verbali delle sedute del Consiglio cittadino, risalenti al tardo quindicesimo secolo, che rispecchiano l'attività dell'amministrazione civica nell'approvvigionamento di carne, nella politica dei cereali e nei casi giudiziari. "Lo studio di queste fonti è un compito importante e

d'interesse pubblico nell'ambito dell'attività culturale civica", ha affermato l'archivista del Comune Hannes Obermair. In collaborazione con l'Archivio comunale di Innsbruck, i preziosi documenti verranno digitalizzati e saranno disponibili online nel 2010. Tra i finanziatori del progetto c'è anche la Cassa Rurale di Bolzano.



Bolzano
Bassa Atesina
Oltradige

Cassa Raiffeisen di Selva Val Gardena

Personalità creative partecipano all'Unika

Unika sta per pezzi unici. La fiera dell'artigianato artistico, svoltasi lo scorso settembre a Ortisei, ha entusiasmato nuovamente il pubblico. Per tre giorni 30 scultori, policromatori, doratori e decoratori hanno creato le loro opere seguiti dallo sguardo del pubblico interessato. L'Unika, che tra i suoi finanziatori conta le Casse Raiffeisen di Selva e di Castelrotto e la Federazione Cooperative Raiffeisen, ha lo scopo di mettere in contatto artisti e potenziali acquirenti e di promuovere l'artigianato artistico presso i giovani.



Scultori all'opera creano un pezzo unico.

In breve

Orario di apertura più favorevole

Da fine giugno, la **Cassa Raiffeisen di Fiè allo Sciliar** ha introdotto il giovedì lungo con orario di apertura fino alle 18.50. Naturalmente, la novità è stata accolta con grande entusiasmo dai clienti. Traggono vantaggio dall'apertura prolungata soprattutto coloro che non lavorano a Fiè e che, quindi, non possono usufruire dell'orario



D'ora in avanti, il giovedì viene introdotto l'orario di apertura prolungato

Importante centrare l'obiettivo

In ottobre, la filiale di Gries della **Cassa Rurale di Bolzano** ha lanciato una speciale promozione che ha visto come destinatari i clienti che hanno acquistato prodotti bancari. Essi, infatti, hanno beneficiato di buoni acquisto di diverso valore fino a 100 euro, vinti con il lancio di una freccetta, da impiegare nei negozi del quartiere di Gries.



Corso d'informatica per i giovani

Un gruppo di giovani ha preso parte al corso organizzato dalla **Cassa Raiffeisen di Terlano** e dal servizio giovanile "Jugenddienst Mittleres Etschtal" avente per oggetto nozioni basilari d'informatica. Dietmar Mitterer Zublasing ha erudito i partecipanti sui concetti di bit, bites e internet e, per chiudere in bellezza, il gruppo si è recato alle Olimpiadi dei giochi di Vipiano, all'Acquarena di Bressanone e al percorso sui ponti tibetani di Terlano.



Il corso per giovani è riuscito a coniugare informazione e divertimento.

Il burrone con le sue cascate è una meta ideale per cercare antichi fossili.

348 gradini per scendere nel Canyon e altrettanti per risalire.

Un'escursione a Fondo in Valle di Non Mulini dell'era glaciale nel Canyon Rio Sass

Uno sguardo al mondo sotterraneo della maggiore località della Valle di Non, spaccata in due da un burrone. Un'esperienza inebriante per famiglie alla ricerca di nuove, entusiasmanti emozioni.



La guida naturalistica e paesaggistica
Olav Lutz,
Olav.lutz@rolmail.net

Difficile restare delusi da una gita a Fondo. Superato il passo Palade e raggiunto l'ingresso del paese, decidiamo di voltare subito a sinistra verso il Lago Smeraldo, seguendo la strada per un chilometro circa, e lasciamo la macchina accanto a una delle tante piazzole da picnic. Dopo uno spuntino consumato in una delle aree attrezzate con barbecue, iniziamo la nostra camminata sul delizioso sentiero che si snoda lungo il rigagnolo che conduce al Lago Smeraldo.

Discesa al Lago Smeraldo

Dopo circa mezz'ora raggiungiamo il lago, di color smeraldo come indica il suo nome, e iniziamo la discesa verso il burrone. Prima ancora di vederla, possiamo immaginare con quale furia l'acqua precipita verso il basso. Non senza timore scendiamo i primi gradini, sfiorando lo strapiombo, mentre

un imponente masso, incastonato fra due pareti contigue, calamita la nostra attenzione. Continuando la discesa, il burrone si allarga, dando spazio al corso d'acqua che sembra calmarsi. Oltre al gran numero d'alberi e piante, anche i nostri avi hanno preso possesso delle rive, allestendovi mulini e segherie. Uno di questi mulini è ottimamente conservato sul percorso che ci porta nel centro del paese noneso dove siamo già attesi dalla nostra guida, Lorenzo, che ci accoglie con l'umorismo tipico di questa valle e ci consegna elmetti, mantelline gialle e un ricevitore radio. Ora siamo pronti per continuare la nostra esplorazione.

Il canyon, scenario fantastico

Davanti a noi troviamo un mondo di acque vorticose, cascate, marmitte d'erosione, fossili, stalattiti e stalagmiti. Percorriamo i 348 gradini in discesa e in salita a bocca aperta: i

Itinerario



Dislivello: 250 m
Durata dell'escursione: 3 ore
Ulteriori informazioni per visite guidate: tel. 0463/850000 oppure smeraldo@fondo.it

singolari riflessi della luce del sole hanno un effetto spettacolare, illuminando gli abissi profondi fino a 50 m, con le pareti coperte da alghe rosse, che sembrano ferite sanguinanti nelle rocce. Dopo un'ora e mezza, la nostra guida ci riconduce al Lago Smeraldo e al nostro punto di partenza, la piazzola con il barbecue vicino al torrente. I bambini continuano a raccontare delle cascate per tutto il viaggio di ritorno, mentre io m'immagino questo percorso in inverno, con il burrone costellato di ghiaccioli, il Lago Smeraldo che invita a calzare i pattini e i viandanti che si mettono in cammino, ciaspole ai piedi, in direzione del Monte Macaion.

Eventi

5a Asta d'arte di Bolzano

Asta di opere dal tema "L'arte tirolese & altro" dal 18° al 20° sec.
Accesso libero agli interessati.

Esposizione aperta il 30.11 e il 1.12, dalle 15 alle 20 e il 2.12, dalle 8 alle 10; asta il 2.12, a partire dalle ore 15, Raiffeisenhaus Bolzano

Preparare una presentazione in PowerPoint

Inizio: lu. 4.12, Federazione Raiffeisen di Bolzano, informazioni: Università Popolare, tel. 0471/ 97 73 73, info@volkshochschule.it

Gestione di una banca dati con ACCESS

Inizio: ma. 5.12, Federazione Raiffeisen di Bolzano, informazioni: Università Popolare, tel. 0471/ 97 73 73, info@volkshochschule.it

eBay: la compravendita in internet

Risparmiare tempo, denaro e arrabbiature grazie agli acquisti online!
Acquisto, offerta o vendita di articoli.

Ve. 15.12, dalle 19 alle 22, Federazione Raiffeisen di Bolzano: informazioni, Università Popolare, tel. 0471/ 97 73 73, info@volkshochschule.it

Alpine Ski World Cup

Val Gardena e Alta Badia sono le mete che fanno da sfondo a 4 gare di Coppa del Mondo maschile: super-G e discesa libera in Val Gardena, slalom gigante e slalom in Alta Badia.

Dal 15 al 18.12, Val Gardena/Alta Badia, www.skiworldcup.it

Boclassic

Una festa dell'atletica leggera di classe superiore: la 32° edizione della gara bolzanina di S. Silvestro Boclassic che, da sempre, si svolge il giorno di S. Silvestro lungo le vie di Bolzano.

31.12, centro storico di Bolzano, www.boclassic.it

31a Pustertaler Ski-Marathon

La Pustertaler Ski-Marathon di 28 km in stile classico e 42 km in stile libero. Con oltre 200 km di piste.

Dal 13 al 14.1.2007, Alta Pusteria, www.Ski-Marathon.com

Biathlon giovani/Campionato del mondo juniores 2007

Circa 500 atleti provenienti da ben 30 nazioni si prepareranno alla partenza del 5° Campionato del mondo giovani e dei 40° Mondiali juniores di biathlon, i primi campionati in una disciplina olimpica che si svolgeranno in Val Venosta.

**Dal 22.1 al 1.2.2007, Centro Biathlon Val Martello
www.biathlon-martell.com**



Hermann Maria Gasser

La nuova colonna davanti alla sede principale della Cassa Raiffeisen di Brunico: una riflessione su spazio e tempo.

Retrospettiva

Arte e finanza

La Cassa Raiffeisen di Brunico si presenta in una veste nuova: davanti all'ingresso principale splende ora una colonna trasparente di vetro azzurro, che fa da pendant all'installazione recante un testo nel passaggio sotterraneo. Entrambe le opere sono state realizzate dall'artista Annemarie Laner, originaria di Campo di Tures.

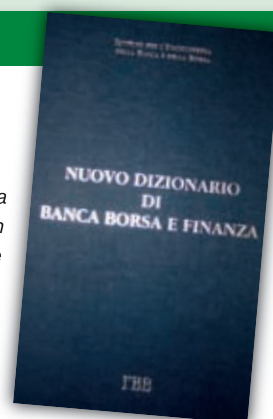
Il testo è composto dai dati anagrafici di Michael Pacher in quattro lingue, frammentari e volutamente poco prolissi. Poco conta la leggibilità: l'installazione rammenta la storia della città, giocando sul motivo del concetto di tempo e sfruttando il personaggio di Pacher. Un esempio ben riuscito d'arte negli spazi pubblici. (sn)

Buchtipp

Nuovo dizionario di banca borsa e finanza

Questo volume è concepito come un'opera di pronta consultazione, destinata a restare valida nel tempo. Tutti gli elementi che compongono il sistema finanziario sono variati sostanzialmente nell'ultimo decennio: pertanto, l'obiettivo è stato quello d'illustrare i grandi cambiamenti intervenuti nel mondo. Le voci sono state redatte da 20 gruppi di studio, composti da esperti di formazione accademica o professionale. Un volume di circa 2.000 pagine per 4.565 voci e quattro monografie, completo di CD-rom.
Collana: Istituto per l'enciclopedia della Banca e della Borsa, Roma, 130 euro

Tutta la finanza in 2000 pagine



Salute

Un percorso singolare

Il numero delle persone in cerca di tranquillità e in fuga dallo stress quotidiano e dall'ansia da prestazione, tipica della società moderna, è in costante aumento. Tuttavia, quest'obiettivo non è così difficile da raggiungere, seguendo l'esempio dei peripatetici dell'antica Grecia e le recenti (ri)scoperte dei medici sportivi: semplicemente camminando.

Relax per anima e corpo

A Naturno troviamo un sentiero molto speciale: seguendo l'idea del Decano Georg Peer, il Sentiero

di Meditazione di Gesù ("Jesus-Besinnungsweg") si snoda, similmente alla Via Crucis, lungo 15 stazioni, ognuna delle quali ha lo scopo d'incitare i viandanti a fermarsi e meditare, mettendosi in viaggio verso la proprio interiorità. La natura, il paesaggio e le peculiarità del territorio s'integrano in questo processo di stimolazione sensoriale.

Volgere lo sguardo alla natura

Chi desidera prolungare il proprio percorso, dalla stazione della Crocifissione può seguire il sentiero che



Foto: Tourismusverein Naturno

porta all'"Unterschwarzplatzhof" e continuare lungo il sentiero n. 11 fino al "Gsindboden". Da lì si gode di una stupenda vista su tutta la vallata fino alla Val Senales. Per il ritorno, si passa dai prati e dal paese di Cirlano, arrivando fino a Naturno. (sn)

Il sentiero della meditazione di Naturno: relax per anima e corpo

Per saperne di più:

www.naturno.it/de/wandererlebnis

La ricetta verde di Gregor Wenter, Bagni di Serga, Sarentino

Filetto di cervo arrosto con cavolo rosso e spinaci in foglia



Rosolate il filetto su entrambi i lati, insaporitelo e fatelo cuocere nel forno preriscaldato a 180° per 5-7 minuti. Lavate gli spinaci e sbollentateli brevemente. Tagliate il cavolo a rondelle sottili e saltatelo in padella con un po' d'olio d'oliva. Togliete il cervo dal forno e fatelo raffreddare su un piatto. Versate nella padella il Lagrein, aggiungete il brodo e il rosmarino, versatevi il sugo della carne nella salsa già addensata, legate il tutto con un fiocco di burro e filtrate. Riscaldare un po' d'olio in una padella, passatevi nuovamente il filetto con un po' di timo e rosmarino, aggiungete l'altro fiocco di burro e lasciatelo sciogliere, girando continuamente il filetto.

Preparazione

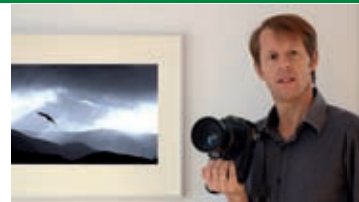
Posizionate il cavolo rosso sul piatto, avvolgete il filetto nelle foglie di spinaci e tagliatelo. Versatevi quindi sopra la salsa al Lagrein e decorate con dei cubetti di zucca.

- 1 filetto di cervo
- 4 foglie fresche di spinaci
- Cavolo rosso fresco
- 2 cucchiaini d'olio d'oliva
- 0,1 l di Lagrein
- 0,1 l di brodo vegetale o di carne
- 2 fiocchi di burro
- Rosmarino e timo
- Sale e pepe
- Zucca per la decorazione



Info

Mostra fotografica a fine ottobre ad Appiano: immagini di Franz Spiss.



Senza flash e con molta pazienza

Franz Spiss, impiegato allo sportello della Cassa Centrale Raiffeisen a Bolzano, da anni si occupa di fotografia.

Amo la fotografia da quando ero giovane e, oltre all'aspetto artistico, sono sempre stato affascinato dal suo lato tecnico. Un tempo passavo ore nel laboratorio del circolo fotografico di Appiano, del quale sono membro da molti anni; ora questo tempo lo trascorro davanti al computer. Per me, l'ideale è lavorare con la luce naturale, su paesaggi, macrofotografie, nature morte e soggetti umani.

Di solito utilizzo un treppiede, che mi garantisce la tranquillità necessaria per scegliere l'inquadratura e le impostazioni della macchina, e mi consente di concentrarmi meglio.

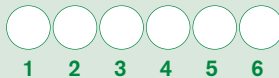
Non c'è una foto che potrei definire il mio scatto migliore. Tuttavia, ogni anno ne seleziono alcune da presentare alla mostra organizzata dal circolo fotografico.

Il cruciverba di Raiffeisen

Associazione	Non ha il peso forma Altro nome dei gigari	Uno dei cinque sensi	Sigla della Slovenia Non chiuso	Bruciate Vale circa 30 g	Uno Stato africano Lo formano tante voci
Grande poeta spagnolo († 1936)		Finanzia la squadra Discepoli di Gesù		1	
La città con il Taj Mahal Scoppi d'ilarità			3	Candela Arnese del falegname	
L'abitazione degli eschimesi	Disposti disordinatamente Egii				Onde Corte L'autrice di "Bagnheria"
		Gruppo, squadra Sigla della Moldavia		6	Scrisse "Il paradiso perduto" († 1674)
	4	Nebbia inquinata Un treno internaz.			Uncino da pesca Il Ciad sulle targhe
Una lettera greca Muto				Ingressi Recipiente di pelle	Affluente della Senna
Prestigioso premio svedese	Il re dei venti Il baco del computer		5	Diminuzione Fiume francese	2
		Isola della Polinesia Nuovo Testamento			
		La scritta posta sulla croce di Gesù			Un pronome latino
Antilope africana Si scrive sulla busta		Fissa il muscolo allo scheletro			

707310

La soluzione è:



1 2 3 4 5 6



Foto: Bildagentur/Visualis

Borsa immobiliare



APPARTAMENTO

In affitto ad Appiano s.S.d.V., 157 m², 1.000 €/mese

Frangarto, appartamento in affitto di quattro stanze al 1° piano, con cucina abitabile, cantina e posto auto.

VILLETTE SINGOLE O A SCHIERA

In vendita a Postal, 100 m², 690.000 €

Postal, villetta singola in posizione tranquilla e soleggiata, superficie netta di ca. 100 m², soffitta e terreno (400 m²).

NEGOZIO

In affitto a Bolzano, 142 m², 1.600 €/mese

Negoziato in affitto su tre piani con piano interrato, piano terra e 1° piano, nei pressi di Ponte Talvera e dell'Università.

APPARTAMENTO

In vendita a Prato allo Stelvio, 65 m², 127.500 €

Appartamento mansardato, accogliente e luminoso con cucina, angolo soggiorno e pranzo, bagno, due camere da letto, due cantine e un posto auto. Appartamento in ottime condizioni con parquet e teleriscaldamento locale.

VILLETTE SINGOLE O A SCHIERA

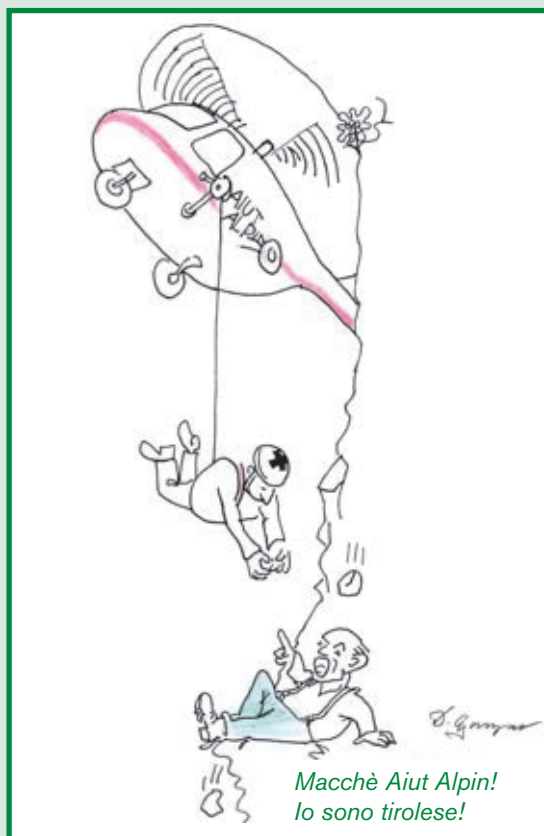
In vendita a Rio di Pusteria, 74 m², 430.000 €

A Maranza, sul limitare del bosco, sono sorte quattro CasaClima "B" autonome che dispongono di ampio giardino, cantina e altri locali. Garage non compresi nel prezzo (da 12.000 €). La consegna è prevista per giugno 2007.



Ulteriori informazioni e altri annunci su:
www.Abitare-in-AltoAdige.it

Il fumetto di Raiffeisen



Tempo per gli altri.



Messaggio pubblicitario

Quest'anno, l'iniziativa benefica delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige si svolgerà all'insegna del motto "Tempo per gli altri". Il ricavato sarà devoluto alla Società di San Vincenzo di lingua tedesca che si occupa di aiutare le persone sole e bisognose della nostra Provincia. Contribuisca anche Lei ad alleviare disagio e sofferenza! Conto corrente per le donazioni:
Società di San Vincenzo di lingua tedesca „Tempo per gli altri“
Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige
c/c 000300035581 ABI 03493 CAB 11600 CIN H

www.raiffeisen.it

 **Raiffeisen** La mia banca